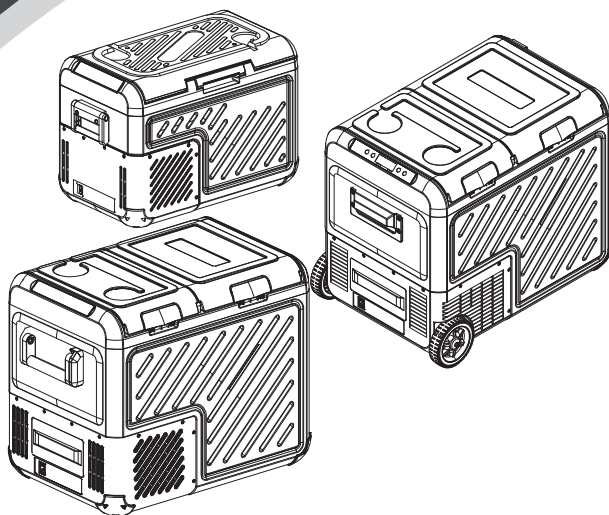


comfee'

- EN Refrigerator
- FR Réfrigérateur
- DE Kühlschrank
- ES Refrigerador
- IT Frigorifero
- PT Frigorífico
- PL Lodówka
- RU холодильник



RCP25BL3EU(E)

RCP45BL3EU(E)

RCP45BL3EUL(E)

Warning:

Before using this product, please read this manual carefully and keep it for future reference. The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with your dealer or manufacturer for details.

THANK YOU LETTER

Thank you for choosing our products! Before using our new products, please read this manual carefully to ensure that you know how to safely operate the features and functions offered by your new equipment.

CONTENTS

THANK YOU LETTER	01
SAFETY INSTRUCTIONS	02
PRODUCT FEATURES	05
SPECIFICATIONS	06
PRODUCT OVERVIEW	07
OPERATION INSTRUCTIONS	08
CLEANING AND MAINTENANCE	12
TROUBLESHOOTING	13

SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use

Before switching on the appliance for the first time read the following safety hints!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

Explanation of symbols



Warning

This symbol indicates that there are dangers to the life and health of persons due to extremely flammable gas.



Warning

The signal word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, may result in death or serious injury.



Caution

The signal word indicates a hazard with a low degree of risk which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.



Attention

The signal word indicates important information (e.g. damage to property), but not danger.



Forbidden symbol

This symbol indicates that a service technician should only operate and maintain this appliance in accordance with the operating instructions.

Read these operating instructions carefully and attentively before using/commissioning the unit and keep them in the immediate vicinity of the installation site or unit for later use!



Warning

Risk of fire/Flammable materials

This symbol alerts you to flammable materials that can ignite and cause a fire if you do not take care.

- Refrigerant and cyclopentane foaming material used for the appliance are flammable. Therefore, when the appliance is scrapped, it shall be kept away from any fire source and be recovered by a special recovering company with corresponding qualification other than be disposed by combustion, so as to prevent damage to the environment or any other harm.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



WARNING

To reduce the risk of fire, electrical shock, or injury when using your appliance, follow these basic precautions:

Before using the appliance, please read this user manual to ensure that you gain the maximum benefit from it.

General Safety



WARNING

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced by the customer service in order to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel, improper repair can lead to considerable hazards.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit. This warning is only applicable for appliances with refrigerating circuits which are accessible by the user.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer
- **WARNING:** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING:** Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

EN



ATTENTION

- Check that the voltage specification on the rating label corresponds to that of the power supply.
- Only connect the cooling device as follows:
 - Connect the DC cable to a DC power supply in the vehicle.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the cooling device is connected to the DC outlet, disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- If the cooling device is connected to the DC outlet, disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic material or material contains solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling.

Operating the cooling device safety



CAUTION

Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry. Food may only be stored in its original package or in suitable containers.



ATTENTION

- Do not use electric device inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.)
- Danger of overheating!
- Ensure at all times that there is sufficient ventilation so that the heat arises during operation does not build up. Make sure the cooling device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- WARNING: Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not fill the inner container with ice or fluid.
- Do not immerse the cooling device into the water.
- Protect the cooling device and the cable against heat and moisture.

PRODUCT FEATURES

Product features

Adopting high-efficiency and energy-saving DC compressor and conversion module, high reliability, long service life, fast device cooling speed.

- 1. Adopt fluorine-free insulation layer, good insulation performance, low energy consumption.
- 2. Dual purpose for car and home, use car DC 12/24V or home AC 100-240V power supply (adapter is required).
- 3. Intelligent protection system for car battery.
- 4. Intelligent energy saving system.

Recommended storage temperature for commonly used items

Type	Red wine	Insulin	Fruit	Beverage	Meat	Ice cream
graphical representation						
Recommended temperature	10°C	2°C-8°C	4°C-6°C	2°C-5°C	-10°C	-15°C

EN

SPECIFICATIONS

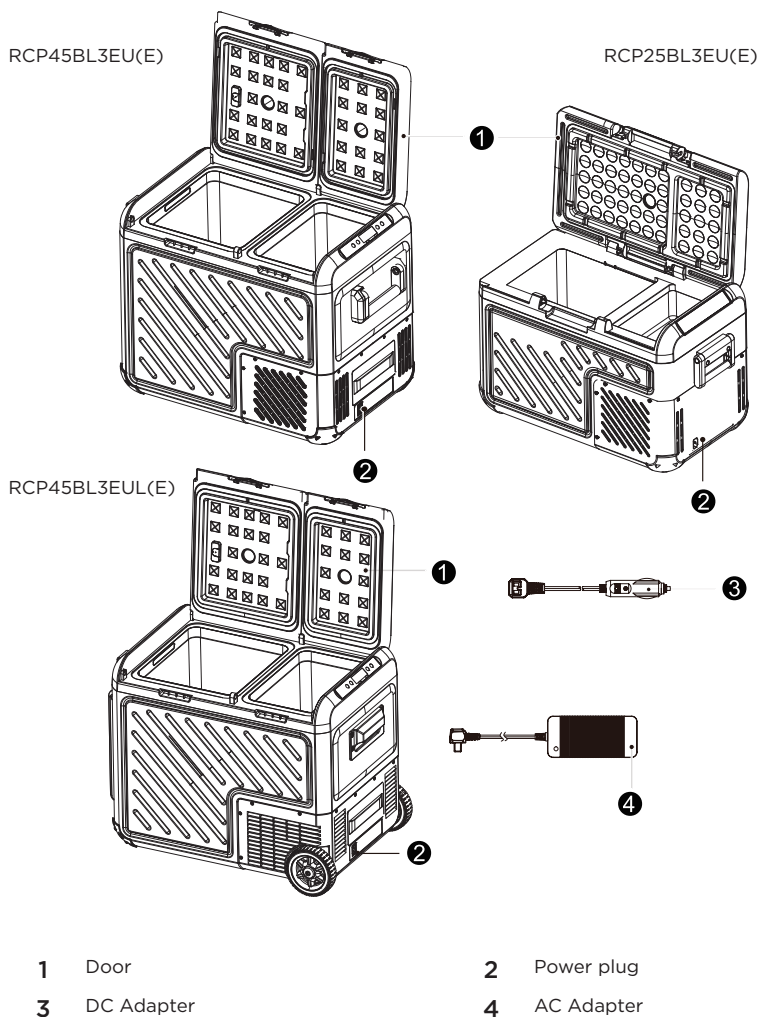
Product model	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Dimension(mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Capacity(L)	25	46	46
Net Weight(kg)	11.7	15.8	18
Gross Weight(kg)	14.6	19.8	23.1
Climate Class	N/ST/T		
Rated Voltage AC(Adaptor):1	100-240V- / 50-60Hz		
Rated Voltage DC:	DC 12/24V		
Rated Current For AC(Adaptor)	2.5A		
Rated Current for DC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Refrigerant	R600a,17g	R600a,24g	
Foaming Gas	cyclopentane		
Protective Classification of Electric Shock Resistance			

Parts List

1. DC Adapter
2. AC Adapter
3. Warranty Card
4. Energy consumption label
5. User Manual

PRODUCT OVERVIEW

Names of components



EN

● ATTENTION

The picture above is only for reference. The actual configuration will depend on the physical product or statement by the distributor

OPERATION INSTRUCTIONS

Display & Control panel operation

control panel A (Single Zone temperature)



control panel B (Dual Zone Temperature)



EN

⚠ ATTENTION

The the display screen will automatically be locked in 30s without operation.

Touch the button “Up” and “SET” simultaneously to unlock the fridge.

Cooler device switch on/off:

Under the condition of being unlocked

- **Switch on:** Long touch the button “ON/OFF” for about 3 seconds.
- **Switch off:** Long touch the button “ON/OFF” for about 3 seconds.

Note: When connected to power, the digital display screen will flash for 2 seconds and enter into normal working mode.

Cooling temperature setting: (In the unlocked state)

Switch on the cooling device.

Select temperature display unit: Short touch the button “SET” for the third time to select the temperature unit “°C” or “°F” (representing “Celsius” or “Fahrenheit”) with the button “Up” and “Down”. The selected temperature will appear and flash in the display screen for a few seconds, and then the display screen will return to display the current temperature.

Single Zone temperature setting:

Touch the button “Up” and “Down” to change the temperature. The temperature can be set within the range of 20°C to -20°C for each separate zone in 1°C or 1°F .

Dual Zone Temperature setting:

Touch the button “Up” and “Down”, the temperature for left room will flash when you can set the temperature of left room. Touch the button “SET” again, the temperature of right room will flash when you can set the temperature of right room. The temperature can be set within the range of 20°C to -20°C for each separate zone in 1°C or 1°F. The temperature displayed on the

left is the room near the compressor and the temperature displayed on the right is the room away from the compressor.

Cooling device working mode setting: (In the unlocked state)

There are two working modes in the device:

Touch the button “set”, there will be flashing letter “ECO” or “MAX” display in the screen, touch the button “UP +” and “DOWN -” to select the mode you want. The working mode letter “ECO” or “MAX” will flash in the screen for 5 seconds, and then the display screen will return to display the current temperature.

The explanation for the running code shown in the display screen:

Error Code	Possible Reason	Suggested Solution
E0	Sensor circuit is broken or short	Connect or replace the sensor
E1	Input voltage is low	Check the battery voltage or adjust the Battery Monitor Level.
E2	Ventilating fan problem	Check if the ventilating fan is blocked or short circuit.
E3	Compressor started self-protection	Disconnect the device from power supply for 30 minutes, and re-start the device.
E4	Compressor protect itself against unusual running speed.	Change the working mode by device control panel
E5	Control panel's overheating warning	Move the device to a place with well-ventilated installation environment.

EN

NOTE!

The temperature displayed in the screen is that of the middle in the interior.

The temperature elsewhere can deviate from this temperature.

Battery voltage protection setting

The cooling device is equipped with a 3-level battery monitor which protects your vehicle battery against excessive discharging when the device is connected to the on-board DC supply.

If the cooler is operated when the vehicle ignition is switched off, the cooler switches off automatically as soon as the supply voltage falls below a set level. The cooler will switch back on once the battery has been recharged to the restart voltage level.

NOTICE! Danger of damage!

When switched off by the battery monitor, the battery will no longer be fully charged. Avoid starting repeatedly or operating without longer charging phases. Ensure that the battery is recharged.

In **“High”** level, the battery monitor responds faster than at the level **“Low”** and **“Medium”**

Monitor Level		Low	Medium	High
12V	Switch-off voltage	8.5V	10.4V	11.1V
	Restart voltage	10.9V	11.7V	12.4V
24V	Switch-off voltage	21.3V	22.8V	24.3V
	Restart voltage	22.7V	24.2V	25.7V

EN

When the cooler is supplied by the started battery, select the battery monitor level **“High”**, if the cooling device is connected to a supply battery, the battery monitor level **“Low”** will suffice.

- Switch on the cooling device.
- There are 3-level low voltage protection battery monitor setting: Low, Medium and High. Touch the **“SET”** button twice there will be flashing **“L”** or **“M”** or **“H”** appear in the display screen, touch the button **“UP +”** or **“DOWN -”** to select the battery monitor level **“L”** or **“M”** or **“H”** to protect your vehicle battery. The selected monitor level **“L”** or **“M”** or **“H”** will flash in the display screen for a few seconds after setting, the display flashes several times before it returns to display the current temperature.

Connecting the cooling device.

WARNING! DC extension cord.

- Because of the potential safety hazards under certain conditions, the manufacturer does not recommend using any type of DC extension cord.
- Under no circumstance should you attempt to splice extension cord wires.
- Do not use power strips or two-way splitter.
- Always unroll or uncoil a DC cord to avoid heat retention and possible melting.

Connecting to a battery (vehicle or boat), the cooler can be operated with DC 12V or 24V.

NOTICE! Danger of damage!

Disconnect the cooler and other consumer units from the battery before you connect the battery to a quick charging device.

Over-voltage can damage the electronic of the cooling device.

For safety reason, the cooling device is equipped with an electronic system to prevent polarity reversal. This protects the device against short-circuiting when connecting to a battery.

Using the fused DC plug for device connection.

NOTICE! Danger of damage!

For protection of the device, the DC cable supplied includes a fuse inside the plug.

- Plug the DC cable into the cooling device DC power supply inlet.
- Connect the DC cable to the DC power supply outlet.

Connect to an AC power supply.

- Plug the DC cable into the cooling device DC power supply inlet.
- Connect the AC cable of the AC adaptor to the AC power supply outlet. (AC adaptor is optional sale products).

NOTICE! Danger of damage!

- Only use the DC cable supplied from the manufacture.
- Never handle plugs and switches with wet hands or if you are standing on a wet surface.

CLEANING AND MAINTENANCE

Daily cleaning

Cleaning method

Every other week, clean and maintain the device once, wipe the inside and outside surfaces of the device with a warm damp rag. If it is too dirty, use neutral detergent to wipe and then wipe the water stain with a clean wet cloth.

Maintenance of plastic parts

Properly protect the door seal, must often keep clean, try to avoid oil stains and deformation, if the oil (animal or vegetable oil) attached to the plastic in the box for a long time, the plastic is easy to age or crack, and smell, so to develop a habit of frequent cleaning.

Precautions

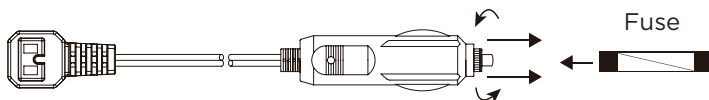
It is strictly prohibited to wash the device directly with water to prevent the insulation of electrical appliances from being reduced and metal parts from rusting.

Do not use: alkaline detergent, soap, grinding powder, hot water, brush, water, gasoline, alcohol to clean the device, otherwise it will damage the paint layer, plastic parts.

EN

Replacing the DC plug fuse.

- Pull off the adaptor sleeve from the DC plug.
- Unscrew the screw out of the upper half of the housing.
- Carefully raise the upper half of the housing from the lower half.
- Take out the contact pin.
- Replace the defective fuse with a new fuse with the same type and rating
- Re-assemble the plug in the reverse order.



Stop using

Power failure:

Foods can be preserved for a couple of hours even in summer in case of power failure; it is recommended to reduce the frequency of opening door and do not put fresh foods into the car device.

Long-time nonuse:

Please unplug the car device if it is left unused for a long time for cleaning. Keep the door open to avoid the bad odor.

Moving:

When it needs to move the device, do not turn upside or vibrate the car refrigerator, the carrying angle can not be greater than 45°.

TROUBLESHOOTING

The following simple issues can be handled by the user. Please call the after-sale service department if the issues are not settled.

The device does not work

- Check whether there is a power supply or the voltage is correct;
- Check whether the power plug is in good contact;
- Whether the fuse is blown;
- Check whether the power switch on the display operation panel is turned on;
- The compressor is under protection after 3 minutes of startup;

The food in the device is frozen

- The temperature setting is too low, increase the temperature appropriately.

Hear the sound of running water in the box

- The sound of refrigerant flowing is normal.

Display error code and processing method

- When the compressor control module displays the fault code, the device will not work until the fault is eliminated. The specific fault code corresponding to the troubleshooting method is described in Appendix.

EN

Failure code	Possible cause	Suggested remedy
Device does not function, LED light does not glow.	No voltage was detected in the DC power supply.	In most vehicles the ignition must be turned on before power supplied to the DC power outlet.
	The cooling device plug fuse is defective	Replace the device plug fuse by a new one.
The device does not cool (plug is inserted, "ON" LED is lit)	Defective compressor	This can only be repaired by an authorized repair center.
The device does not cool (plug is inserted, display screen shows Error Code "E1"). Please also refer to chapter "The explanation for the running code shown in the display screen":	Low voltage protection battery monitor is set too high.	Select a lower level for battery monitor
	Battery voltage is too low.	Test the battery and charge it if needed
When operating the device from DC outlet. (the ignition is on, but the device is not work, the LED light is not on either)	The DC outlet is dirty, this result in a poor electric contact.	If the plug of your device becomes very warm in the DC outlet, either the DC outlet must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse in the DC plug, please refer to the chapter "Replacing the DC plug fuse."
	The vehicle fuse has blown	Replace the vehicle's DC outlet fuse, please refer to your vehicle's manual
The display screen shows the Error Code and the vehicle does not cool. Please refer to "The explanation for the running code shown in the display screen"	Please refer to "The Explanation for the running code shown in the display screen"	This should only be repaired by an authorized repair center.

LEGAL STATEMENT

All the described functions and instructions were up to date at the time of printing this manual. However, the actual product may vary due to improved functions and designs.

DISPOSAL AND RECYCLING

Important instructions for environment

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waster Product: This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waster electrical and electronic equipment (WEEE).

This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.



Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive 2011/65/EU and its amendment Directive EU 2015/863. It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

EN

Package information

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.



DATA PROTECTION NOTICE

For the provision of the services agreed with the customer, we agree to comply without restriction with all stipulations of applicable data protection law, in line with agreed countries within which services to the customer will be delivered, as well as, where applicable, the EU General Data Protection Regulation (GDPR).

Generally, our data processing is to fulfil our obligation under contract with you and for product safety reasons, to safeguard your rights in connection with warranty and product registration questions. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area.

LETTRE DE REMERCIEMENTS

Merci d'avoir choisi nos produits ! Avant d'utiliser nos nouveaux produits, veuillez lire attentivement ce manuel afin de vous assurer que vous savez utiliser en toute sécurité les fonctions et caractéristiques offertes par votre nouvel appareil.

SOMMAIRE

LETTRE DE REMERCIEMENTS	01
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	02
CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT	05
SPÉCIFICATIONS	06
APERÇU DU PRODUIT	07
INSTRUCTIONS D'OPÉRATION	08
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	12
DÉPANNAGE	13

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation prévue

Avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois, lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes !

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des conseils concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires telles que

- espaces cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
- fermes, hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel ;
- environnements de type chambres d'hôtes ;
- applications de restauration et similaires non destinées à la vente au détail.

Explication des symboles



Avertissement

Ce symbole indique qu'il existe des dangers pour la vie et la santé des personnes en raison de gaz extrêmement inflammables.



Avertissement

Le mot d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque moyen qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



Prudence

Le mot d'avertissement indique un danger présentant un faible degré de risque qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.



Attention

Le mot d'avertissement indique une information importante (par exemple, des dommages matériels), mais pas un danger.



Symbole interdit

Ce symbole indique qu'un technicien de service doit utiliser et entretenir cet appareil uniquement conformément aux instructions d'utilisation.

FR

Lisez soigneusement et attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser/de mettre en service l'appareil et conservez-le à proximité immédiate du lieu d'installation ou de l'appareil pour une utilisation ultérieure !



Avertissement

Risque d'incendie/matériaux inflammables

Ce symbole vous alerte sur la présence de matériaux inflammables qui peuvent s'enflammer et provoquer un incendie si vous ne prenez pas les précautions nécessaires.

- Le réfrigérant et la mousse de cyclopentane utilisés pour cet appareil sont inflammables. Par conséquent, lorsque l'appareil est mis au rebut, il doit être tenu à l'écart de toute source de feu et être récupéré par une entreprise spécialisée disposant des qualifications appropriées, plutôt que d'être éliminé par combustion, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou tout autre risque.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessure lors de l'utilisation de votre appareil, respectez ces précautions de base :

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation afin d'en assurer une utilisation optimale.

Sécurité générale

AVERTISSEMENT

- N'utilisez pas l'appareil de réfrigération s'il présente des dommages visibles.
- Si le câble d'alimentation de cet appareil de réfrigération est endommagé, il doit être remplacé par un service technique agréé afin d'éviter tout risque pour la sécurité.
- Cet appareil de réfrigération ne doit être réparé que par un personnel qualifié. Une réparation inappropriée peut entraîner des risques considérables.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne conservez aucune substance explosive, comme des bombes aérosols avec propulseur inflammable, dans l'appareil de réfrigération.
- **AVERTISSEMENT** : Maintenez les ouvertures de ventilation, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure intégrée, exemptes de toute obstruction.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT** : Ne pas endommager le circuit frigorifique. Cet avertissement s'applique uniquement aux appareils dotés de circuits frigorifiques accessibles par l'utilisateur.
- **AVERTISSEMENT** : N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT** : Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas coincé ou endommagé.
- **AVERTISSEMENT** : Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

FR

ATTENTION

- Vérifiez que la tension indiquée sur l'étiquette de caractéristiques correspond à celle de l'alimentation électrique.
- Branchez l'appareil de réfrigération uniquement comme suit :
 - Branchez le câble CC à une alimentation électrique CC du véhicule.
- Ne débranchez jamais la fiche en tirant sur le câble.
- Si l'appareil de réfrigération est connecté à la prise CC, débranchez l'appareil de réfrigération ainsi que les autres dispositifs consommateurs d'énergie de la batterie avant de connecter un chargeur rapide.
- Si l'appareil de réfrigération est connecté à la prise CC, débranchez-le ou éteignez-le lorsque vous coupez le moteur. Sinon, vous pourriez décharger la batterie.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté au transport de matières corrosives ou contenant des solvants.
- L'isolation de l'appareil de réfrigération contient du cyclopentane inflammable et nécessite des procédures d'élimination spécifiques. Confiez l'appareil de réfrigération en fin de cycle de vie à un centre de recyclage approprié.

Utilisation sécurisée de l'appareil de réfrigération



PRUDENCE

Avant de démarrer l'appareil de réfrigération, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont bien secs.

Les aliments ne doivent être stockés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.



ATTENTION

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil de réfrigération, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant à cet effet.
- Ne placez pas l'appareil de réfrigération à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (radiateurs, lumière directe du soleil, fours à gaz, etc.).
- Risque de surchauffe !
- Assurez-vous en permanence d'une ventilation suffisante afin que la chaleur générée pendant le fonctionnement ne s'accumule pas. Assurez-vous que l'appareil de réfrigération est suffisamment éloigné des murs et autres objets pour permettre une circulation d'air optimale.
- AVERTISSEMENT : Maintenez les ouvertures de ventilation, dans le boîtier de l'appareil ou dans la structure intégrée, exemptes de toute obstruction.
- Ne remplissez pas le compartiment intérieur avec de la glace ou des liquides.
- N'immergez pas l'appareil de réfrigération dans l'eau.
- Protégez l'appareil de réfrigération et le câble contre la chaleur et l'humidité.

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Caractéristiques du produit

Adoptant un compresseur CC à haut rendement et à faible consommation d'énergie, ainsi qu'un module de conversion, l'appareil offre une grande fiabilité, une longue durée de vie et un refroidissement rapide.

1. Il adopte une couche d'isolation sans fluor, offrant une excellente performance d'isolation et une faible consommation énergétique.
2. Double usage pour la voiture et la maison, utilisation de l'alimentation DC 12/24V pour voiture ou AC domestique 100-240V (adaptateur nécessaire).
3. Système de protection intelligent pour la batterie de voiture.
4. Système intelligent d'économie d'énergie.

Température de conservation recommandée pour les produits courants

Type	Vin rouge	Insuline	Fruits	Boissons	Viande	Glace
représentation graphique						
Température recommandée	10°C	2°C ~ 8°C	4°C ~ 6°C	2°C ~ 5°C	-10°C	-15°C

FR

SPÉCIFICATIONS

Modèle de produit	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Dimensions(mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Capacité(L)	25	46	46
Poids net(kg)	11.7	15.8	18
Poids Brut(kg)	14.6	19.8	23.1
Classe climatique	N/ST/T		
Tension nominale CA (Adaptateur):1	100-240V- / 50-60Hz		
Tension nominale CC:	DC 12/24V		
Courant nominal (CA, adaptateur)	2.5A		
Courant nominal (CC)	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Réfrigérant	R600a,17g	R600a,24g	
Gaz moussant	cyclopentane		
Classification de Protection contre les Chocs Électriques			

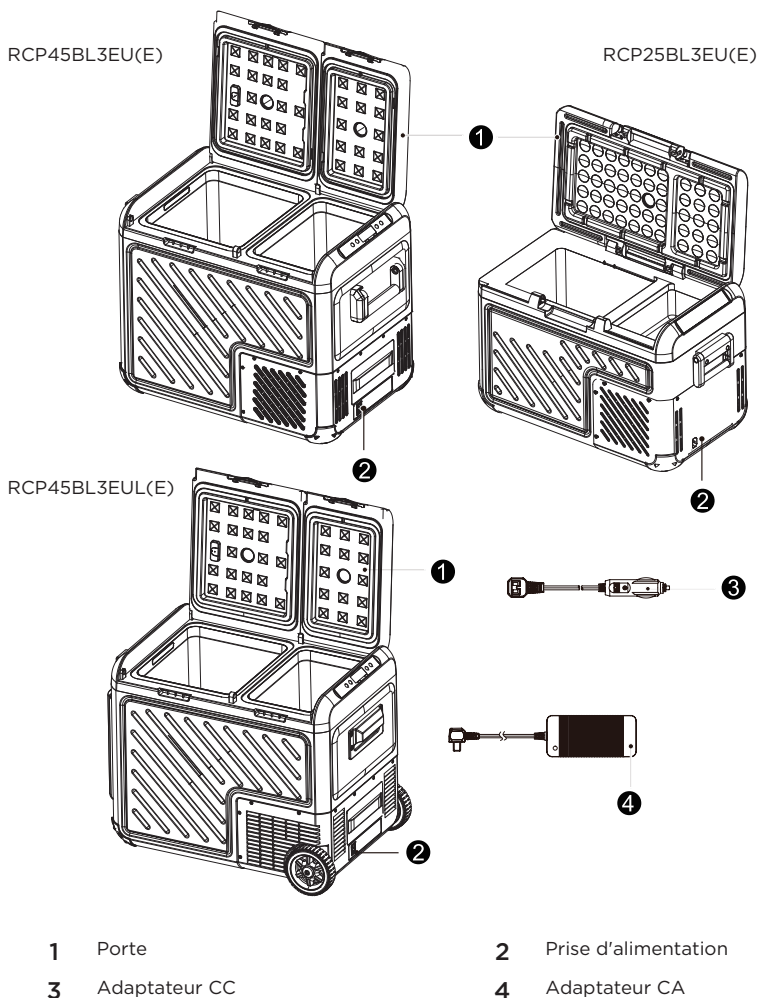
FR

Liste de pièces

1. Adaptateur CC
2. Adaptateur CA
3. Carte De Garantie
4. Étiquette de consommation d'énergie
5. Manuel D'utilisation

APERÇU DU PRODUIT

Noms des composants



FR

⚠ ATTENTION

L'image ci-dessus est uniquement présentée à titre indicatif. La configuration réelle dépendra du produit physique ou de la déclaration du distributeur.

INSTRUCTIONS D'OPÉRATION

Affichage et fonctionnement du panneau de commande

panneau de commande A (température Zone Unique)



panneau de commande B (Température Double Zone)



FR

⚠ ATTENTION

L'écran d'affichage se verrouillera automatiquement après 30 s sans utilisation.

Appuyez simultanément sur les boutons « Up » et « SET » pour déverrouiller l'appareil de réfrigération.

Interrupteur marche/arrêt de l'appareil de réfrigération :

Lorsque l'appareil est déverrouillé

- **Mise en marche** : Appuyez longuement sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pendant environ 3 secondes.
- **Arrêt** : Appuyez longuement sur le bouton « MARCHE/ARRÊT » pendant environ 3 secondes.

Note : Lorsqu'il est connecté à l'alimentation, l'écran numérique clignote pendant 2 secondes avant de passer en mode de fonctionnement normal.

Réglage de la température de réfrigération : (En état déverrouillé)

Activez l'appareil de réfrigération.

Sélectionnez l'unité d'affichage de la température : Appuyez brièvement sur le bouton « SET » une troisième fois pour sélectionner l'unité de température « °C » ou « °F » (représentant « Celsius » ou « Fahrenheit ») à l'aide des boutons « Up » et « Down ». La température sélectionnée apparaîtra et clignotera à l'écran pendant quelques secondes, puis l'affichage reviendra à la température actuelle.

Réglage de la température à zone unique :

Appuyez sur les boutons « Up » et « Down » pour modifier la température. La température peut être réglée dans une plage de 20°C à -20°C pour chaque zone distincte, par incréments de 1°C ou 1°F.

Réglage de la température bi-zone :

Appuyez sur les boutons « **Up** » et « **Down** », la température de la partie gauche clignotera pour vous permettre de régler la température de ce compartiment. Appuyez à nouveau sur le bouton « **SET** », la température du compartiment de droite clignotera, vous permettant alors de régler la température de ce compartiment. La température peut être réglée dans une plage de 20°C à -20°C pour chaque zone distincte par incréments de 1°C ou 1°F. La température affichée à gauche correspond à la zone proche du compresseur, tandis que celle affichée à droite correspond à la zone éloignée du compresseur.

Réglage du mode de fonctionnement de l'appareil de réfrigération : (En état déverrouillé)

L'appareil dispose de deux modes de fonctionnement :

Appuyez sur le bouton «**set**», les lettres clignotantes «**ÉCO**» ou «**MAX**» s'afficheront à l'écran. Utilisez les touches «**UP +**» et «**DOWN -**» pour sélectionner le mode souhaité. La lettre du mode de fonctionnement «**ÉCO**» ou «**MAX**» clignotera à l'écran pendant 5 secondes, puis l'affichage reviendra à la température actuelle.

L'explication du code en cours d'exécution affiché à l'écran :

Codes D'erreur	Raison Possible	Solution Proposée
E0	Le circuit du capteur est coupé ou en court-circuit.	Branchez ou remplacez le capteur
E1	La tension d'entrée est faible.	Vérifiez la tension de la batterie ou ajustez le niveau de contrôle de la batterie.
E2	Problème du ventilateur d'aération	Vérifiez si le ventilateur d'aération est obstrué ou en court-circuit.
E3	Le compresseur a activé son mode d'autoprotection	Débranchez l'appareil de l'alimentation pendant 30 minutes, puis redémarrez-le.
E4	Le compresseur se protège contre les vitesses de fonctionnement inhabituelles.	Modifiez le mode de fonctionnement via le panneau de commande de l'appareil.
E5	Avertissement de surchauffe du panneau de commande	Déplacez l'appareil vers un emplacement doté d'un environnement d'installation bien ventilé.

NOTE!

La température affichée à l'écran correspond à celle de la partie centrale de l'intérieur.

La température dans les autres zones peut varier par rapport à cette température.

Réglage de la protection de la tension de la batterie

L'appareil de réfrigération est équipé d'un moniteur de batterie à trois niveaux qui protège la batterie du véhicule contre une décharge excessive lorsqu'il est connecté à l'alimentation CC du véhicule.

Si l'appareil de réfrigération est utilisé lorsque l'allumage du véhicule est éteint, il s'éteint automatiquement dès que la tension d'alimentation descend en dessous d'un niveau prédéfini. L'appareil de réfrigération se rallumera une fois que la batterie aura été rechargée jusqu'au niveau de tension de redémarrage.

REMARQUE! Risque d'endommagement !

Lorsque la batterie est désactivée par le moniteur de batterie, elle ne sera plus entièrement rechargée. Évitez de redémarrer l'appareil à plusieurs reprises ou de l'utiliser sans phases de charge prolongées. Assurez-vous que la batterie est rechargée.

En mode « **High** », le moniteur de batterie réagit plus rapidement qu'aux niveaux « **Low** » et « **Medium** ».

Niveau de Surveillance		Faible	Moyen	Élevée
12 V	Tension de coupure	8,5 V	10,4 V	11,1 V
	Tension de redémarrage	10,9 V	11,7 V	12,4 V
24 V	Tension de coupure	21,3 V	22,8 V	24,3 V
	Tension de redémarrage	22,7 V	24,2 V	25,7 V

Lorsque l'appareil de réfrigération est alimenté par la batterie de démarrage, sélectionnez le niveau de surveillance de la batterie « **High** ». Si l'appareil est connecté à une batterie d'alimentation, le niveau « **Low** » suffira.

- Activez l'appareil de réfrigération.
- Paramètres de surveillance de la batterie avec protection contre la basse tension à trois niveaux : Faible, Moyen et Élevé. Appuyez deux fois sur le bouton « **SET** » pour faire apparaître un « **L** », « **M** » ou « **H** » clignotant sur l'écran d'affichage. Utilisez les boutons « **UP +** » ou « **DOWN -** » pour sélectionner le niveau de surveillance de la batterie « **L** », « **M** » ou « **H** » afin de protéger la batterie de votre véhicule. Le niveau de surveillance sélectionné « **L** », « **M** » ou « **H** » clignotera à l'écran pendant quelques secondes après réglage, l'affichage clignotera plusieurs fois avant de revenir à la température actuelle.

Branchement de l'appareil de réfrigération.

AVERTISSEMENT! Rallonge CC.

- En raison des risques potentiels pour la sécurité dans certaines conditions, le fabricant déconseille l'utilisation de toute rallonge CC.
- Vous ne devez en aucun cas tenter de raccorder les fils d'une rallonge électrique.
- N'utilisez ni multiprises ni doubleurs de prise.
- Déroulez toujours le câble CC pour éviter l'accumulation de chaleur et un éventuel risque de fonte.

Lorsqu'il est connecté à une batterie (de véhicule ou de bateau), l'appareil peut fonctionner sous CC 12 V ou 24 V.

REMARQUE! Risque d'endommagement !

Débranchez l'appareil de réfrigération et les autres appareils consommateurs de la batterie avant de connecter celle-ci à un dispositif de charge rapide.

Une surtension peut endommager l'électronique de l'appareil de réfrigération.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil de réfrigération est équipé d'un système électronique empêchant l'inversion de polarité. Cela protège l'appareil contre les courts-circuits lors de la connexion à une batterie.

Utilisation de la fiche CC avec fusible pour la connexion de l'appareil.

REMARQUE! Risque d'endommagement !

Pour la protection de l'appareil, le câble CC fourni comprend un fusible à l'intérieur de la prise.

- Branchez le câble CC dans l'entrée d'alimentation CC de l'appareil de réfrigération.
- Branchez le câble CC à la prise d'alimentation CC.

Branchez à une alimentation CA.

- Branchez le câble CC dans l'entrée d'alimentation CC de l'appareil de réfrigération.
- Branchez le câble secteur de l'adaptateur CA à la prise murale. (L'adaptateur CA est vendu séparément.)

REMARQUE! Risque d'endommagement !

- Utilisez uniquement le câble CC fourni par le fabricant.
- Ne manipulez jamais les prises et interrupteurs avec les mains mouillées ou lorsque vous êtes sur une surface humide.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyage quotidien

Méthode de nettoyage

Nettoyez et entretenez l'appareil toutes les deux semaines. Essuyez les surfaces intérieures et extérieures avec un chiffon doux, humide et tiède. Si le réfrigérateur est très sale, utilisez un détergent neutre pour le nettoyer, puis essuyez les traces d'eau avec un chiffon humide propre.

Entretien des pièces en plastique

Protégez correctement le joint de porte, il faut le garder propre régulièrement et éviter autant que possible les taches de graisse et la déformation. Si de l'huile (végétale ou animale) reste attachée au plastique de l'appareil pendant longtemps, celui-ci risque de vieillir ou de se fissurer, tout en dégageant des odeurs. Il est donc essentiel d'adopter l'habitude d'un nettoyage fréquent.

Précautions

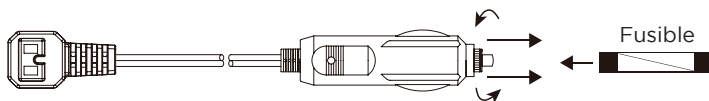
Il est strictement interdit de laver l'appareil directement à l'eau afin d'éviter toute réduction de l'isolation électrique et la corrosion des pièces métalliques.

N'utilisez pas de détergents alcalins, de savon, de poudre abrasive, d'eau chaude, de brosse, d'eau, d'essence ou d'alcool pour nettoyer l'appareil ; cela endommagera la couche de peinture et les pièces en plastique.

FR

Remplacement du fusible de la fiche d'alimentation CC.

- Retirez la douille d'adaptation de la fiche CC.
- Dévissez la vis de la partie supérieure du boîtier.
- Soulevez délicatement la partie supérieure du boîtier de la partie inférieure.
- Retirez la broche de contact.
- Remplacez le fusible défectueux par un nouveau fusible de même type et de même calibre.
- Réassemblez la fiche dans l'ordre inverse du démontage.



Arrêt d'utilisation

Panne de courant:

Les aliments peuvent être conservés pendant quelques heures même en cas de panne de courant en été ; il est recommandé de réduire la fréquence d'ouverture de la porte et de ne pas placer d'aliments frais dans l'appareil de réfrigération de voiture.

Non-utilisation prolongée :

Veuillez débrancher l'appareil de réfrigération de voiture s'il reste inutilisé pendant une longue période, afin de procéder à son nettoyage. Gardez la porte ouverte pour éviter les mauvaises odeurs.

Déplacement :

Lors du déplacement de l'appareil, ne le retournez pas et ne le secouez pas. L'angle d'inclinaison ne doit pas dépasser 45°.

DÉPANNAGE

Les problèmes simples suivants peuvent être résolus par l'utilisateur. Veuillez contacter le service après-vente si les problèmes persistent.

L'appareil ne fonctionne pas.

- Vérifiez s'il y a une alimentation électrique ou si la tension est correcte ;
- Vérifiez si la prise électrique est en bon contact ;
- Vérifiez si le fusible est grillé ;
- Vérifiez si l'interrupteur d'alimentation du panneau de commande est activé ;
- Le compresseur entre en mode de protection pendant les trois premières minutes après le démarrage ;

Les aliments dans l'appareil sont congelés

- Le réglage de température est trop bas, veuillez l'augmenter légèrement.

Vous entendez un bruit d'eau circulant dans l'appareil

- Le bruit du fluide frigorigène en circulation est normal.

Codes d'erreur et méthodes de traitement

- Lorsque le module de commande du compresseur affiche le code d'erreur, l'appareil ne fonctionnera pas jusqu'à ce que la panne soit éliminée. La méthode de dépannage correspondant au code d'erreur spécifique est décrite dans l'annexe.

FR

Code d'erreur	Causes possibles	Solution recommandée
L'appareil ne fonctionne pas, le voyant LED ne s'allume pas.	Aucune tension détectée dans l'alimentation CC.	Dans la plupart des véhicules, l'allumage doit être mis en marche avant que l'alimentation ne soit fournie à la prise CC du véhicule.
	Le fusible de la fiche de l'appareil de réfrigération est défectueux.	Remplacez le fusible de la fiche de l'appareil par un neuf.
L'appareil ne refroidit pas (la prise est branchée, la LED « ON » est allumée).	Compresseur défectueux	Ceci ne peut être réparé que par un centre de réparation agréé.
L'appareil ne refroidit pas (la prise est branchée, l'écran affiche le code d'erreur « E1 »). Veuillez également vous référer au chapitre « Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran » :	La protection contre les basses tensions du moniteur de batterie est réglée à un niveau trop élevé.	Sélectionnez un niveau inférieur pour le moniteur de batterie
	La tension de la batterie est trop faible.	Testez la batterie et chargez-la si nécessaire
Lors de l'utilisation de l'appareil via la prise CC du véhicule. (L'allumage est activé, mais l'appareil ne fonctionne pas, le voyant LED ne s'allume pas non plus)	La prise CC est sale, ce qui entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre appareil devient très chaude dans la prise CC, il faut soit nettoyer la prise CC, soit la fiche n'a pas été correctement assemblée.
	Le fusible de la fiche CC a sauté.	Remplacez le fusible de la fiche CC, veuillez vous référer au chapitre « Remplacement du fusible de la fiche CC ».
	Le fusible du véhicule a sauté	Remplacez le fusible de la prise CC (allume-cigare) du véhicule ; veuillez consulter le manuel de votre véhicule.
L'écran affiche un code d'erreur et l'appareil de réfrigération du véhicule ne refroidit pas. Veuillez vous référer au chapitre « Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran ».	Veuillez vous référer au chapitre « Explication du code de fonctionnement affiché à l'écran ».	Ceci ne doit être réparé que par un centre de réparation agréé.

DÉCLARATION LÉGALE

Toutes les fonctions et instructions décrites étaient à jour au moment de l'impression de ce manuel. Cependant, le produit réel peut varier en raison de fonctions et de conceptions améliorées.

ÉLIMINATION ET RECYCLAGE

Consignes importantes pour l'environnement

Conformité à la Directive WEEE et Élimination du Produit Usagé : Ce produit est conforme à la Directive WEEE de l'EU (2012/19/EU). Ce produit porte un symbole de classification pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE).

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers à la fin de sa durée de vie. L'appareil usagé doit être retourné au point de collecte officiel pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter vos autorités locales ou le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des anciens appareils. L'élimination appropriée des appareils usagés contribue à prévenir d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.



Conformité à la Directive RoHS

Le produit que vous avez acheté est conforme à la directive européenne RoHS 2011/65/EU ainsi qu'à son amendement 2015/863/EU. Il ne contient aucune substance dangereuse ou interdite mentionnée dans cette réglementation.

FR

Informations sur l'emballage

Les matériaux d'emballage du produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables conformément à nos Réglementations Environnementales Nationales. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avec les déchets ménagers ou autres. Apportez-les aux points de collecte des matériaux d'emballage désignés par les autorités locales.



AVIS DE PROTECTION DES DONNÉES

Pour la fourniture des services convenus avec le client, nous acceptons de respecter sans restriction toutes les stipulations de la législation applicable en matière de protection des données, conformément aux pays convenus dans lesquels les services au client seront fournis, ainsi que, le cas échéant, au Règlement Général sur la Protection des Données de l'EU (RGPD).

En règle générale, notre traitement des données vise à remplir nos obligations contractuelles avec vous et, pour des raisons de sécurité des produits, à protéger vos droits en rapport avec les questions de garantie et d'enregistrement des produits. Dans certains cas, mais uniquement si une protection appropriée des données est garantie, les données personnelles peuvent être transférées à des destinataires situés en dehors de l'Espace Économique Européen.

DANKESSCHREIBEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben! Lesen Sie vor der Verwendung unserer neuen Produkte bitte sorgfältig diese Anleitung durch, um sicherzustellen, dass Sie wissen, wie Sie die Funktionen und Eigenschaften Ihres neuen Geräts sicher bedienen können.

INHALTSVERZEICHNIS

DANKESSCHREIBEN	01
SICHERHEITSANWEISUNGEN	02
PRODUKTEIGENSCHAFTEN	05
SPECIFICATIONS	06
PRODUKTÜBERSICHT	07
BEDIENUNGSANLEITUNG	08
REINIGUNG UND WARTUNG	12
FEHLERBEHEBUNG	13

DE

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Verwendungszweck

Lesen Sie vor dem erstmaligen Einschalten des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise!

Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen vorgesehen, es sei denn, sie sind beaufsichtigt oder wurden bezüglich der Verwendung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie beispielsweise

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhäuser und von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohngebäuden;
- bed & Breakfast-Umgebungen;
- Catering und ähnliche Nicht-Einzelhandelsanwendungen.

Erklärung der Symbole

DE



Warnung

Dieses Symbol weist darauf hin, dass durch hochentzündliche Gase Gefahren für Leben und Gesundheit von Personen bestehen.



Warnung

Dieses Signalwort zeigt eine Gefahr mit mittlerem Risikoniveau an, die, wenn nicht vermieden, tödliche oder schwere Verletzungen verursachen kann.



Vorsicht

Dieses Signalwort zeigt eine Gefahr mit niedrigem Risikoniveau an, die, wenn nicht vermieden, leichte oder mäßige Verletzungen verursachen kann.



Achtung

Das Signalwort weist auf wichtige Informationen hin (z.B. Sachschäden), aber nicht auf Gefahr.



Verbotssymbol

Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein Servicetechniker das Gerät nur gemäß der Bedienungsanleitung bedienen und warten darf.

Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie in der Nähe des Installationsortes oder des Geräts für den späteren Gebrauch auf!



Warnung

Brandgefahr/Brennbare Materialien

Dieses Symbol warnt vor brennbaren Materialien, die entzündbar sind und ein Feuer verursachen können, wenn Sie nicht vorsichtig sind.

- Das für das Gerät verwendete Kältemittel und der zyklischen Schaumstoff Cyclopentan sind entzündbar. Deshalb sollte das Gerät, wenn es entsorgt wird, von jeglicher Feuerquelle ferngehalten und von einem speziellen Unternehmen mit entsprechender Qualifikation zurückgewonnen werden, anstatt durch Verbrennen entsorgt zu werden, um Schäden an der Umwelt oder anderen Schäden zu verhindern.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE



Um das Risiko von Feuer, elektrischem Schock oder Verletzungen bei der Verwendung Ihres Geräts zu reduzieren, befolgen Sie bitte diese grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen:

Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts bitte diese Bedienungsanleitung, um sicherzustellen, dass Sie daraus den maximalen Nutzen ziehen.

Allgemeine Sicherheit

WARNUNG

- Bedienen Sie das Kühlgerät nicht, wenn es sichtbar beschädigt ist.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es vom Kundendienst ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
- Dieses Kühlgerät darf nur von qualifiziertem Personal repariert werden, unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren verursachen.
- Reinigungs- und Benutzerwartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Substanzen wie Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät auf.
- **WARNUNG:** Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Struktur frei von Hindernissen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht. Diese Warnung gilt nur für Geräte mit Kältekreisläufen, die vom Benutzer zugänglich sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittel-Aufbewahrungsfächer des Geräts, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- **WARNUNG:** Beim Positionieren des Geräts stellen Sie sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **WARNUNG:** Platzieren Sie keine mehrfachen Steckdosenleisten oder tragbaren Stromversorgungen an der Rückseite des Geräts.

DE



AUFMERKSAMKEIT

- Überprüfen Sie, ob die Spannungsspezifikation auf dem Bewertungsetikett mit der des Netzanschlusses übereinstimmt.
- Schließen Sie das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - Verbinden Sie das Gleichstromkabel mit einer Gleichstrom-Stromversorgung im Fahrzeug.
- Ziehen Sie niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an die Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät und andere stromverbrauchende Geräte von der Batterie, bevor Sie ein Schnelllade-Gerät anschließen.
- Wenn das Kühlgerät an die Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist, trennen Sie das Kühlgerät vom Stromnetz oder schalten Sie es aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Sonst kann die Batterie entladen werden.
- Das Kühlgerät eignet sich nicht für den Transport von ätzendem Material oder Material, das Lösungsmittel enthält.
- Die Isolierung des Kühlgeräts enthält entzündliches Cyclopentan und erfordert spezielle Entsorgungsverfahren. Liefern Sie das Kühlgerät am Ende seines Lebenszyklus an eine geeignete Recyclingstelle.

Betreiben Sie das Kühlgerät sicher



VORSICHT

Stellen Sie vor dem Starten des Kühlgeräts sicher, dass die Stromversorgungsleitung und der Stecker trocken sind.

Lebensmittel dürfen nur in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern aufbewahrt werden.



AUFMERKSAMKEIT

- Verwenden Sie keine elektrischen Geräte im Kühlgerät, es sei denn, sie sind vom Hersteller für diesen Zweck empfohlen.
- Platzieren Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direktes Sonnenlicht, Gasherde usw.)
- Gefahr der Überhitzung!
- Stellen Sie jederzeit sicher, dass ausreichende Belüftung vorhanden ist, damit sich während des Betriebs keine Wärme staut. Stellen Sie sicher, dass das Kühlgerät ausreichend weit von Wänden und anderen Objekten entfernt ist, damit die Luft zirkulieren kann.
- WARNUNG: Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Struktur frei von Hindernissen.
- Füllen Sie den Innenbehälter nicht mit Eis oder Flüssigkeit.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nicht ins Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und das Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit.

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

Produkteigenschaften

Verwendung eines hocheffizienten und energiesparenden Gleichstromkompressors und Umwandlungsmoduls, hohe Zuverlässigkeit, lange Lebensdauer, schnelle Kühlung des Geräts.

- 1. Verwendung einer fluorkohlenwasserstofffreien Isolationsschicht, gute Isolierleistung, geringer Energieverbrauch.
- 2. Doppelzweck für Auto und Zuhause, verwenden Sie eine DC12/24V-Stromversorgung für das Auto oder eine 100-240V-Netzspannung zu Hause (Adapter erforderlich).
- 3. Intelligentes Schutzsystem für Autobatterie.
- 4. Intelligentes Energiesparsystem.

Empfohlene Lagerungstemperatur für häufig verwendete Artikel

Typ	Roter Wein	Insulin	Obst	Getränk	Fleisch	Eiscreme
Grafische Darstellung						
Empfohlene Temperatur	10°C	2°C-8°C	4°C-6°C	2°C-5°C	-10°C	-15°C

DE

SPECIFICATIONS

Produktmodell	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Abmessung(mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Kapazität(L)	25	46	46
Net Weight(kg)	11.7	15.8	18
Bruttogewicht(kg)	14.6	19.8	23.1
Klimaklasse	N/ST/T		
Nennspannung AC(Netzteil):1	100-240V- / 50-60Hz		
Nennspannung DC:	DC 12/24V		
Nennstrom für AC(Netzteil)	2.5A		
Nennstrom für DC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Kältemittel	R600a,17g	R600a,24g	
Schaumgas	cyclopentane		
Schutzklasse der elektrischen Schockfestigkeit			

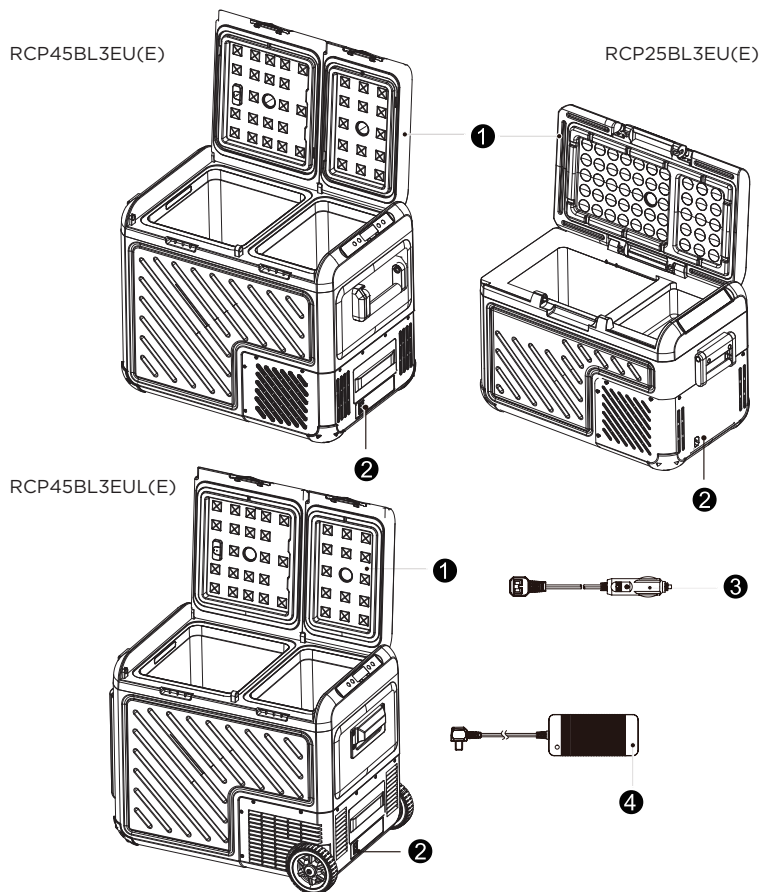
DE

Teileliste

1. DC-Adapter
2. AC-Adapter
3. Garantiekarte
4. Energieverbrauchslabel
5. Benutzerhandbuch

PRODUKTÜBERSICHT

Namen der Komponenten



DE

⚠ AUFMERKSAMKEIT

Das oben gezeigte Bild dient nur als Referenz. Die tatsächliche Konfiguration hängt vom physischen Produkt oder der Aussage des Distributors ab.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Anzeige- und Bedienfeldbedienung

Bedienfeld A (Einzelzonen-Temperatur)



Bedienfeld B (Dualzonen-Temperatur)



DE

AUFMERKSAMKEIT

Der Bildschirm wird nach 30 Sekunden automatisch gesperrt, wenn keine Bedienung erfolgt.

Drücken Sie gleichzeitig auf die Taste „Auf“ und „EINSTELLEN“, um den Kühlschrank zu entsperren.

Kühlergerät ein-/aus:

Unter der Voraussetzung, dass es entsperrt ist

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste „EIN/AUS“ etwa 3 Sekunden lang.
- **Ausschalten:** Drücken Sie die Taste „EIN/AUS“ etwa 3 Sekunden lang.

Hinweis: Wenn es angeschlossen ist, wird der digitale Bildschirm 2 Sekunden lang blinken und in den normalen Arbeitsmodus wechseln.

Kühls temperatur einstellen: (Im entsperrten Zustand)

Schalten Sie das Kühlgerät ein.

Temperaturanzeigeeinheit auswählen: Drücken Sie die Taste „EINSTELLEN“ kurz zum dritten Mal, um die Temperatureinheit „°C“ oder „°F“ (für „Celsius“ oder „Fahrenheit“) auszuwählen, mit den Tasten „Auf“ und „Ab“. Die ausgewählte Temperatur wird kurz im Display blinken und dann zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurückkehren.

Einstellung der Einzelzonentemperatur:

Berühren Sie zum Ändern der Temperatur die Taste „Auf“ und „Ab“. Die Temperatur kann im Bereich von 20°C bis -20°F für jede separate Zone in Schritten von 1°C oder 1°F eingestellt werden.

Einstellung der Dualzonentemperatur:

Berühren Sie die Taste „Auf“ und „Ab“, die Temperatur des linken Raums wird blinken, wenn Sie die Temperatur des linken Raums einstellen können. Berühren Sie erneut die Taste „EINSTELLEN“, die Temperatur des rechten Raums wird blinken, wenn Sie die Temperatur des rechten Raums

einstellen können. Die Temperatur kann für jede separate Zone im Bereich von 20°C bis -20°C in Schritten von 1°C oder 1°F eingestellt werden. Die auf der linken Seite angezeigte Temperatur ist der Raum in der Nähe des Kompressors, und die auf der rechten Seite angezeigte Temperatur ist der Raum entfernt vom Kompressor.

Kühleinrichtungs-Arbeitsmodus-Einstellung: (Im entsperrten Zustand)

Es gibt zwei Arbeitsmodi im Gerät:

Drücken Sie die Taste „**einstellen**“, es wird der blinkende Buchstabe „**Öko**“ oder „**MAX**“ auf dem Bildschirm angezeigt, drücken Sie die Taste „**UP +**“ und „**DOWN -**“, um den gewünschten Modus auszuwählen. Der Buchstabe des Arbeitsmodus „**Öko**“ oder „**MAX**“ wird 5 Sekunden lang auf dem Bildschirm blinken, und dann kehrt der Bildschirm zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurück.

Die Erklärung für den im Display angezeigten Betriebscode:

Fehlercodes	Mögliche Ursachen	Vorgeschlagene Lösung
E0	Sensor-Schaltkreis ist unterbrochen oder kurzgeschlossen	Verbinden oder ersetzen Sie den Sensor
E1	Eingangsspannung ist niedrig	Überprüfen Sie die Batteriespannung oder passen Sie den Batterieüberwachungspegel an.
E2	Problem mit dem Lüfter	Überprüfen Sie, ob der Lüfter blockiert oder ein Kurzschluss vorliegt.
E3	Kompressor hat Selbstschutz gestartet	Trennen Sie das Gerät für 30 Minuten vom Stromnetz und starten Sie das Gerät neu.
E4	Der Kompressor schützt sich vor ungewöhnlicher Betriebsgeschwindigkeit.	Ändern des Arbeitsmodus über das Gerätebedienfeld
E5	Überhitzungswarnung des Bedienfelds	Verschieben Sie das Gerät an einen Ort mit gut belüfteter Installationsumgebung.

HINWEIS!

Die auf dem Bildschirm angezeigte Temperatur ist diejenige in der Mitte des Innenraums. Die Temperatur an anderen Stellen kann von dieser Temperatur abweichen.

Batteriespannungsschutzeinstellung

Die Kühleinrichtung ist mit einem 3-stufigen Batterieüberwacher ausgestattet, der Ihre Fahrzeugbatterie vor übermäßiger Entladung schützt, wenn das Gerät an die Bordelektrik angeschlossen ist.

Wenn der Kühler betrieben wird, wenn die Fahrzeugzündung ausgeschaltet ist, schaltet sich der Kühler automatisch ab, sobald die Versorgungsspannung unter einen festgelegten Wert fällt. Der Kühler schaltet sich erst wieder ein, sobald die Batterie auf das Neustart-Spannungsniveau aufgeladen wurde.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Wenn die Batterie vom Batterieüberwacher ausgeschaltet wird, wird die Batterie nicht mehr vollständig geladen. Vermeiden Sie wiederholtes Starten oder Betreiben ohne längere Ladezeiten. Stellen Sie sicher, dass die Batterie aufgeladen wird.

In „**High**“ Level reagiert der Batterieüberwacher schneller als auf dem Level „**Low**“ und „**Medium**“

Batterieüberwachungsniveau		Niedrig	Medium	Hoch
12V	Abschaltspannung	8,5V	10,4V	11,1V
	Neustartspannung	10,9V	11,7V	12,4V
24V	Abschaltspannung	21,3V	22,8V	24,3V
	Neustartspannung	22,7V	24,2V	25,7V

DE

Wenn der Kühler vom gestarteten Akku versorgt wird, wählen Sie das Batterieüberwachungsniveau „**High**“, wenn das Kühlgerät an eine Versorgungsbatterie angeschlossen ist, reicht das Batterieüberwachungsniveau „**Low**“.

- Schalten Sie das Kühlgerät ein.
- Es gibt eine 3-stufige Niederspannungsschutz-Batterieüberwachungseinstellung: Niedrig, Mittel und Hoch. Drücken Sie zweimal die Taste „**EINSTELLEN**“, es wird auf dem Display-Bildschirm „L“ oder „M“ oder „H“ aufblinken, drücken Sie die Taste „UP +“ oder „DOWN -“, um das Batterieüberwachungsniveau „L“ oder „M“ oder „H“ zum Schutz Ihrer Fahrzeugbatterie auszuwählen. Das ausgewählte Überwachungsniveau „L“ oder „M“ oder „H“ wird nach der Einstellung für einige Sekunden auf dem Display-Bildschirm blinken, das Display blinkt mehrmals, bevor es zur Anzeige der aktuellen Temperatur zurückkehrt.

Anschließen des Kühlgeräts.

WARNUNG! Gleichstromverlängerungskabel.

- Aufgrund potenzieller Sicherheitsrisiken unter bestimmten Bedingungen empfiehlt der Hersteller nicht, irgendeine Art von Gleichstromverlängerungskabel zu verwenden.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen, Verlängerungskabeldrähte zu verbinden.
- Verwenden Sie keine Steckdosenleisten oder Zwei-Wege-Verteiler.
- Entrollen oder Abwickeln Sie stets ein Gleichstromkabel, um eine Wärmespeicherung und mögliche Schmelzgefahr zu vermeiden.

Bei Anschluss an eine Batterie (Fahrzeug oder Boot) kann der Kühler mit DC 12V oder 24V betrieben werden.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Trennen Sie den Kühler und andere Verbraucher von der Batterie, bevor Sie die Batterie an ein Schnellladegerät anschließen.

Eine Überspannung kann die Elektronik des Kühlgeräts beschädigen.

Aus Sicherheitsgründen ist das Kühlgerät mit einem elektronischen System zum Schutz vor Polwende ausgestattet. Dies schützt das Gerät vor Kurzschlüssen beim Anschluss an eine Batterie.

Verwenden des abgesicherten Gleichstromsteckers für den Geräteanschluss.

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

Zum Schutz des Geräts enthält das mitgelieferte Gleichstromkabel eine Sicherung im Stecker.

- Stecken Sie das Gleichstromkabel in die Gleichstrom-Stromversorgungsbuchse des Kühlgeräts.
- Verbinden Sie das Gleichstromkabel mit der Gleichstrom-Netzsteckdose.

Anschluss an eine Wechselstrom-Stromversorgung.

- Stecken Sie das Gleichstromkabel in die Gleichstrom-Stromversorgungsbuchse des Kühlgeräts.
- Verbinden Sie das Wechselstromkabel des Wechselstromadapters mit der Wechselstrom-Netzsteckdose. (Der Wechselstromadapter ist ein optional erhältliches Produkt).

HINWEIS! Gefahr der Beschädigung!

- Verwenden Sie nur das Gleichstromkabel, das vom Hersteller geliefert wurde.
- Hantieren Sie niemals mit Steckern und Schaltern mit nassen Händen oder wenn Sie auf einer nassen Oberfläche stehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Tägliche Reinigung

Reinigungsmethode

Alle zwei Wochen reinigen und warten Sie das Gerät einmal, wischen Sie die Innen- und Außenflächen des Geräts mit einem warmen feuchten Tuch ab. Wenn es zu schmutzig ist, verwenden Sie neutrales Reinigungsmittel zum Abwischen und dann wischen Sie den Wasserfleck mit einem sauberen feuchten Tuch ab.

Wartung der Kunststoffteile

Schützen Sie die Türdichtung ordnungsgemäß, halten Sie sie oft sauber, versuchen Sie, Ölflecken und Verformungen zu vermeiden. Wenn Öl (tierisches oder pflanzliches Öl) längere Zeit am Kunststoff im Fach haftet, neigt der Kunststoff dazu zu altern oder zu knacken und zu riechen. Daher sollten Sie sich angewöhnen, häufig zu reinigen.

Vorsichtsmaßnahmen

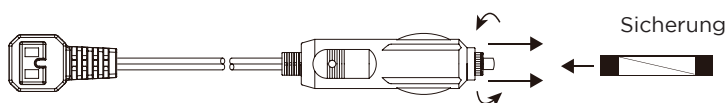
Es ist strengstens verboten, das Gerät direkt mit Wasser zu waschen, um eine Verringerung der Isolierung elektrischer Geräte und Rostbildung an Metallteilen zu vermeiden.

Nicht verwenden: alkalische Reinigungsmittel, Seife, Schleifpulver, heißes Wasser, Bürste, Wasser, Benzin, Alkohol zur Reinigung des Geräts, da sonst die Lackierung und Kunststoffteile beschädigt werden.

DE

Austausch der Sicherung des Gleichstromsteckers.

- Ziehen Sie die Adapterhülse vom Gleichstromstecker ab.
- Schrauben Sie die Schraube aus dem oberen Teil des Gehäuses heraus.
- Heben Sie den oberen Teil des Gehäuses vorsichtig vom unteren Teil ab.
- Nehmen Sie den Kontaktstift heraus.
- Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue Sicherung mit dem gleichen Typ und der gleichen Bewertung
- Bauen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.



Aufhören zu benutzen

Stromausfall:

Lebensmittel können selbst im Sommer bei Stromausfall einige Stunden lang haltbar sein. Es wird empfohlen, die Häufigkeit des Türöffnens zu reduzieren und keine frischen Lebensmittel in den Autokühler zu legen.

Längere Nichtbenutzung:

Bitte ziehen Sie den Autokühler aus der Steckdose, wenn er längere Zeit unbenutzt bleibt, um ihn zu reinigen. Halten Sie die Tür offen, um schlechten Geruch zu vermeiden.

Umzug:

Wenn das Gerät bewegt werden muss, drehen Sie den Autokühlschrank nicht um oder schütteln ihn, der Tragewinkel darf nicht größer als 45° sein.

FEHLERBEHEBUNG

Die folgenden einfachen Probleme können vom Benutzer selbst behoben werden. Wenden Sie sich bitte an die Abteilung für den Kundendienst, wenn die Probleme nicht gelöst sind.

Das Gerät funktioniert nicht

- Überprüfen Sie, ob eine Stromversorgung vorhanden ist oder ob die Spannung korrekt ist;
- Überprüfen Sie, ob der Netzstecker guten Kontakt hat;
- Ist die Sicherung durchgebrannt;
- Überprüfen Sie, ob der Netzschalter am Bedienfeld eingeschaltet ist;
- Der Kompressor ist nach 3 Minuten Startzeit im Schutzmodus;

Die Lebensmittel im Gerät sind eingefroren

- Die Temperaturregelung ist zu niedrig, erhöhen Sie die Temperatur angemessen.

Hören Sie das Geräusch von fließendem Wasser im Fach

- Das Geräusch des Kältemittels, das fließt, ist normal.

Fehlercode auf dem Display und Verarbeitungsmethode

- Wenn das Kompressorsteuerungsmodul den Fehlercode anzeigt, wird das Gerät nicht funktionieren, bis der Fehler behoben ist. Der spezifische Fehlercode, der der Fehlerbehebungsmethode entspricht, ist im Anhang beschrieben.

DE

Fehlercode	Mögliche ursachen	Vorgeschlagene Lösung
Gerät funktioniert nicht, die LED-Leuchte leuchtet nicht.	Es wurde keine Spannung in der Gleichstromversorgung erkannt.	In den meisten Fahrzeugen muss die Zündung eingeschaltet sein, bevor die Spannung an die Gleichstromsteckdose geliefert wird.
	Die Sicherung des Kühlgerätesteckers ist defekt	Ersetzen Sie die Sicherung des Gerätesteckers durch eine neue.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, „ON“ LED leuchtet)	Defekter Kompressor	Dies kann nur von einem autorisierten Reparaturzentrum repariert werden.
Das Gerät kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, das Display zeigt den Fehlercode „E1“) Bitte konsultieren Sie auch das Kapitel „Die Erklärung des auf dem Display angezeigten Betriebscodes“ :	Der Niederspannungsschutz-Batterieüberwacher ist zu hoch eingestellt.	Wählen Sie eine niedrigere Stufe für den Batterieüberwacher
	Die Batteriespannung ist zu niedrig.	Testen Sie die Batterie und laden Sie sie bei Bedarf auf
Beim Betrieb des Geräts aus der DC-Steckdose. (Die Zündung ist eingeschaltet, aber das Gerät funktioniert nicht, die LED-Leuchte leuchtet auch nicht)	Die Gleichstromsteckdose ist schmutzig, was zu einem schlechten elektrischen Kontakt führt.	Wenn der Stecker Ihres Geräts in der Gleichstromsteckdose sehr warm wird, muss entweder die Gleichstromsteckdose gereinigt werden oder der Stecker wurde nicht korrekt montiert.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung im Gleichstromstecker, bitte beachten Sie das Kapitel „Austausch der DC-Stecker-Sicherung.“
	Die Sicherung des Fahrzeugs ist durchgebrannt	Ersetzen Sie die Sicherung der Gleichstromsteckdose des Fahrzeugs, bitte konsultieren Sie das Handbuch Ihres Fahrzeugs
Das Display zeigt den Fehlercode und das Fahrzeug kühlt nicht. Bitte konsultieren Sie „Die Erklärung des auf dem Display angezeigten Betriebscodes“	Bitte konsultieren Sie „Die Erklärung des auf dem Display angezeigten Betriebscodes“	Dies sollte nur von einem autorisierten Reparaturzentrum repariert werden.

RECHTLICHE ERKLÄRUNG

Alle beschriebenen Funktionen und Anweisungen waren zum Zeitpunkt des Drucks dieses Handbuchs auf dem neuesten Stand. Das tatsächliche Produkt kann aufgrund verbesserter Funktionen und Designs jedoch variieren.

ENTSORGUNG UND RECYCLING

Wichtige Anweisungen für die Umwelt

Einhaltung der WEEE-Richtlinie und Entsorgung des Abfallprodukts: Dieses Produkt entspricht der EU-WEEE-Richtlinie (2012/19/EU). Dieses Produkt trägt das Klassifikationssymbol für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Dieses Symbol gibt an, dass dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte müssen zu offiziellen Sammelstellen für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten zurückgebracht werden. Um diese Sammelsysteme zu finden, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde. Jeder Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiedergewinnung und dem Recycling alter Geräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung gebrauchter Geräte trägt dazu bei, potenziell negative Folgen für Umwelt und Gesundheit zu verhindern.



Einhaltung der RoHS-Richtlinie

DE

Das von Ihnen erworbene Produkt entspricht der EU RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und ihrer Änderungsrichtlinie EU 2015/863, es enthält keine schädlichen und in der Richtlinie festgelegten verbotenen Materialien.

Verpackungsinformationen

Die Verpackungsmaterialien des Produkts werden aus recycelbaren Materialien in Übereinstimmung mit unseren nationalen Umweltvorschriften hergestellt. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht zusammen mit dem Hausmüll oder anderen Abfällen. Bringen Sie sie zu den von den lokalen Behörden festgelegten Sammelstellen für Verpackungsmaterial.



DATENSCHUTZHINWEIS

Für die Erbringung der mit dem Kunden vereinbarten Dienstleistungen verpflichten wir uns, uneingeschränkt alle Bestimmungen des geltenden Datenschutzrechts einzuhalten, in Übereinstimmung mit den vereinbarten Ländern, in denen die Dienste für den Kunden erbracht werden, sowie, soweit anwendbar, der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

Im Allgemeinen erfolgt unsere Datenverarbeitung zur Erfüllung unserer vertraglichen Verpflichtungen Ihnen gegenüber und aus Gründen der Produktsicherheit, um Ihre Rechte im Zusammenhang mit Garantie- und Produktregistrierungsfragen zu wahren. In einigen Fällen, aber nur bei Gewährleistung eines angemessenen Datenschutzes, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden.

CARTA DE AGRADECIMIENTO

¡Gracias por elegir nuestros productos! Antes de utilizar nuestros nuevos productos, lea atentamente este manual para garantizar que conoce cómo operar de forma segura las características y funciones que ofrece su nuevo electrodoméstico.

CONTENIDOS

CARTA DE AGRADECIMIENTO	01
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	02
CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO.....	05
ESPECIFICACIONES.....	06
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO	07
INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN.....	08
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	12
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	13

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Uso previsto

¡Antes de encender el electrodoméstico por primera vez, lea las siguientes indicaciones de seguridad!

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.

Este aparato está diseñado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como

- áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- casas de campo y por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial.
- entornos tipo cama y desayuno;
- Aplicaciones de catering y similares no destinadas a la venta al por menor.

Explicación de los símbolos



Advertencia

Este símbolo indica que existen peligros para la vida y la salud de las personas debido a gases extremadamente inflamables.



Advertencia

La palabra clave indica un peligro con un nivel de riesgo medio que, si no se evita, puede provocar la muerte o lesiones graves.



Precaución

La palabra clave indica un peligro con un grado bajo de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Atención

Esta palabra clave indica información importante (por ejemplo, daños a la propiedad), pero no peligro.



Símbolo prohibido

Este símbolo indica que un técnico de servicio solo debe operar y mantener este aparato de acuerdo con las instrucciones de funcionamiento.

¡Lea estas instrucciones de funcionamiento cuidadosamente y con atención antes de usar/poner en marcha la unidad y manténgalas en las inmediaciones del sitio de instalación o unidad para su uso posterior!



Advertencia

Riesgo de Incendio/Materiales inflamables

Este símbolo indica que se debe prestar atención a los materiales inflamables, ya que una manipulación descuidada puede provocar su ignición y dar lugar a un incendio.

- El refrigerante y el material de espuma de ciclopentano utilizados en el electrodoméstico son inflamables. Por lo tanto, cuando el electrodoméstico sea desechado, deberá mantenerse alejado de cualquier fuente de fuego y ser recuperado por una empresa especializada con la cualificación correspondiente, en lugar de ser eliminado mediante combustión, lo cual es para evitar daños al medio ambiente o cualquier otro perjuicio.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

⚡ ADVERTENCIA ⚡

Para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones al utilizar su electrodoméstico, siga estas precauciones básicas:

Antes de utilizar el electrodoméstico, lea atentamente el presente manual de usuario para garantizar que obtenga el máximo rendimiento del mismo.

Seguridad general

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice el refrigerador si presenta daños visibles.
- Si el cable de alimentación del refrigerador está dañado, lo cual debe ser reemplazado por el servicio de atención al cliente para evitar riesgos de seguridad.
- Este refrigerador solo debe ser reparado por personal cualificado, ya que una reparación inadecuada puede ocasionar riesgos considerables.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No almacene sustancias explosivas como latas de aerosol con propelente inflamable en el refrigerador.
- **ADVERTENCIA:** Mantenga despejadas las aberturas de ventilación, en la carcasa del aparato o en la estructura empotrada, libres de obstrucciones.
- **ADVERTENCIA:** No utilice dispositivos mecánicos u otros métodos para acelerar el proceso de descongelación, excepto los recomendados por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** No dañe el circuito de refrigerante. Esta advertencia solo es aplicable a electrodomésticos con circuitos de refrigeración accesibles para el usuario.
- **ADVERTENCIA:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- **ADVERTENCIA:** Al colocar el electrodoméstico, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni sufra daños.
- **ADVERTENCIA:** No coloque múltiples enchufes portátiles o fuentes de alimentación portátiles en la parte trasera del aparato.

ES



ATENCIÓN

- Verifique que la especificación de voltaje en la etiqueta de clasificación corresponda con la de la fuente de alimentación.
- Conecte el refrigerador únicamente de la siguiente manera:
 - Conecte el cable de CC a una fuente de alimentación de CC en el vehículo.
- Nunca tire del cable para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Si el refrigerador está conectado a la toma de CC, desconecte el refrigerador y otros aparatos que consuman energía de la batería antes de conectar un cargador rápido.
- Si el refrigerador está conectado a la toma de corriente de CC, desconecte el refrigerador o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargar la batería.
- El refrigerador no es apto para transportar materiales cáusticos o que contengan disolventes.
- El aislamiento del refrigerador contiene ciclopentano inflamable y requiere procedimientos especiales de eliminación. Una vez que el refrigerador haya llegado al final de su vida útil, deberá enviarse a una instalación de reciclaje adecuada.

Operar el refrigerador con seguridad



PRECAUCIÓN

Antes de poner en marcha el refrigerador, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos.

Los alimentos solo deben almacenarse en su envase original o en recipientes adecuados.



ATENCIÓN

- No utilice ningún dispositivo eléctrico dentro del refrigerador a menos que estén recomendados expresamente por el fabricante.
- No coloque el refrigerador cerca de llamas desnudas u otras fuentes de calor (calefactores, luz solar directa, hornos de gas, etc.).
- ¡Peligro de sobrecalentamiento!
- Asegúrese siempre de que haya una ventilación suficiente para que el calor generado durante el funcionamiento no se acumule. Asegúrese de que el refrigerador esté lo suficientemente alejado de paredes y otros objetos para permitir la circulación del aire.
- ADVERTENCIA: Mantenga despejadas las aberturas de ventilación, en la carcasa del aparato o en la estructura empotrada, libres de obstrucciones.
- No llenar el recipiente interior con hielo o líquido.
- No sumerja el refrigerador en agua.
- Proteja el refrigerador y el cable contra el calor y la humedad.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Características del producto

Adopta un compresor de CC de alta eficiencia y bajo consumo, junto con un módulo de conversión, ofrece una alta fiabilidad, una larga vida útil y una rápida rendimiento de enfriamiento.

- 1. Adopta una capa aislante sin flúor, con excelente rendimiento de aislamiento y bajo consumo energético.
- 2. Doble propósito para coche y hogar, usa coche DC 12/24V o alimentación doméstica AC 100-240V (se requiere adaptador).
- 3. Sistema de protección inteligente para baterías de automóvil.
- 4. Sistema inteligente de ahorro de energía.

Temperatura de almacenamiento recomendada para artículos de uso común

Tipo	Vino tinto	Insulina	Fruta	Bebida	Carne	Helado
Representación gráfica						
Temperatura recomendada	10°C	2°C - 8°C	4°C - 6°C	2°C - 5°C	-10°C	-15°C

ES

ESPECIFICACIONES

Modelo del producto	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Dimensión (mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Capacity(L)	25	46	46
Peso neto (kg)	11.7	15.8	18
Peso bruto (kg)	14.6	19.8	23.1
Clase climática	N/ST/T		
Voltaje nominal CA (Adaptador):1	100-240V- / 50-60Hz		
Tensión nominal en CC:	DC 12/24V		
Corriente nominal para CA (Adaptador)	2.5A		
Corriente nominal para CC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Gas espumante	R600a,17g	R600a,24g	
Gas espumante	cyclopentane		
Clasificación de protección contra descargas eléctricas			

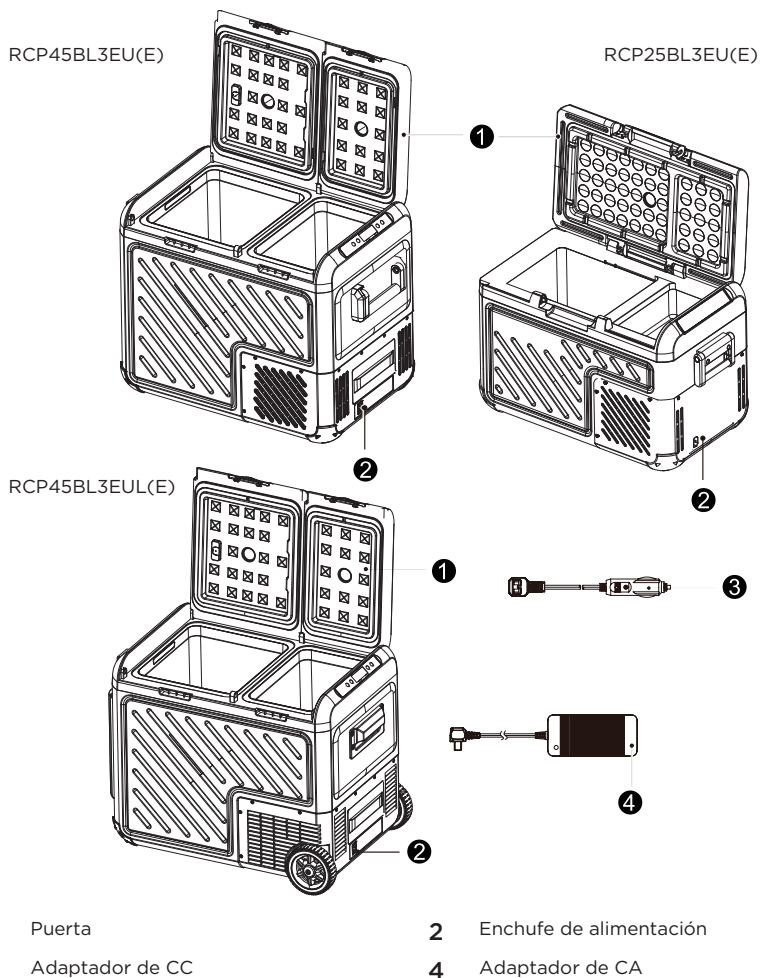
ES

Lista De Piezas

1. Adaptador de CC
2. Adaptador de CA
3. Tarjeta De Garantía
4. Etiqueta de consumo energético
5. Manual del Usuario

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL PRODUCTO

Nombres de los componentes



ES

● ATENCIÓN

La imagen anterior es solo para referencia. La configuración real dependerá del producto físico o de la declaración del distribuidor.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

Funcionamiento del panel de visualización y control

Panel de control A (Temperatura de zona única)



Panel de control B (Temperatura de zona dual)



ES

⚠ ATENCIÓN

La pantalla se bloqueará automáticamente después de 30s sin operación.

Toque simultáneamente los botones "Up" y "SET" para desbloquear el frigorífico.

Interruptor de on/off del refrigerador:

En estado desbloqueado

- **Encender:** Mantenga pulsado el botón "ON/OFF" durante aproximadamente 3 segundos.
- **Apagar:** Mantenga pulsado el botón "ON/OFF" durante aproximadamente 3 segundos.

Nota: Al conectarse a la corriente, la pantalla digital parpadeará durante 2 segundos y entrará en modo de funcionamiento normal.

Ajuste de temperatura de refrigeración: (En estado desbloqueado)

Encienda el refrigerador.

Seleccione la unidad de visualización de temperatura: Pulse brevemente el botón "SET" por tercera vez para seleccionar la unidad de temperatura "°C" o "°F" (que representan "Celsius" o "Fahrenheit") con los botones "Up" y "Down". La temperatura seleccionada aparecerá y parpadeará en la pantalla durante unos segundos, y luego la pantalla volverá a mostrar la temperatura actual.

Ajuste de temperatura de zona única:

Toque los botones "Up" y "Down" para ajustar la temperatura. La temperatura se puede ajustar dentro del rango de 20°C a -20°C para cada zona independiente, en incrementos de 1°C o 1°F.

Ajuste de temperatura de zona dual:

Pulse los botones "Up" y "Down", la temperatura del compartimento izquierdo parpadeará cuando pueda ajustar la temperatura de dicho compartimento. Toque el botón "SET" nuevamente, la temperatura del compartimento derecho parpadeará y podrá ajustar la

temperatura del mismo. La temperatura se puede ajustar en un rango de 20°C a -20°C para cada zona independiente, en incrementos de 1°C o 1°F. La temperatura que aparece a la izquierda corresponde al compartimento cercano al compresor, mientras que la que se muestra a la derecha indica la temperatura del compartimento alejado del compresor.

Configuración del modo de funcionamiento del refrigerador: (En estado desbloqueado)

El dispositivo cuenta con dos modos de funcionamiento:

Pulse el botón **"SET"**, aparecerán las letras parpadeantes **"ECO"** o **"MAX"** en la pantalla, utilice los botones **"UP +"** y **"DOWN -"** para seleccionar el modo deseado. La letra del modo de funcionamiento **"ECO"** o **"MAX"** parpadeará en la pantalla durante 5 segundos, y luego la pantalla volverá a mostrar la temperatura actual.

La explicación del código en ejecución mostrado en la pantalla:

Código De Error	Posible Razón	Solución Sugerida
E0	Circuito del sensor está roto o en cortocircuito	Conecte o reemplace el sensor
E1	El voltaje de entrada es bajo	Verifique el voltaje de la batería o ajuste el nivel de monitorización de la batería.
E2	Problema del ventilador de refrigeración	Verifique si el ventilador de refrigeración está obstruido o en cortocircuito.
E3	El compresor ha activado la protección automática	Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación durante 30 minutos y vuelva a encenderlo.
E4	El compresor se protege contra velocidades de funcionamiento inusuales.	Cambie el modo de funcionamiento mediante el panel de control del dispositivo.
E5	Advertencia de sobrecalentamiento del panel de control	Mueva el dispositivo a un lugar con un entorno de instalación bien ventilado.

ES

NOTA!

La temperatura que se muestra en la pantalla corresponde a la de la zona media del interior. La temperatura en otras zonas puede variar respecto a esta.

Configuración de protección de voltaje de la batería

El refrigerador está equipado con un monitor de batería de 3 niveles, que evita la descarga excesiva de la batería cuando el dispositivo está conectado al suministro de CC del vehículo.

Si el frigorífico se opera cuando el encendido del vehículo está apagado, el frigorífico se apaga automáticamente cuando el voltaje de alimentación cae por debajo de un nivel establecido. El refrigerador se volverá a encender una vez que la batería se haya recargado hasta el nivel de voltaje de reinicio.

AVISO! ¡Peligro de daño!

Cuando se apaga por el monitor de la batería, esta ya no se cargará por completo. Evite arranques repetidos o funcionamiento sin fases de carga prolongadas. Asegúrese de que la batería esté recargada.

En el nivel **"Alto"**, el monitor de batería responde más rápido que en los niveles **"Bajo"** y **"Medio"**.

Nivel de Monitorización		Bajo	Medio	Alto
12 V	Voltaje de desconexión	8,5 V	10,4 V	11,1 V
	Voltaje de reinicio	10,9 V	11,7 V	12,4 V
24 V	Voltaje de desconexión	21,3 V	22,8 V	24,3 V
	Voltaje de reinicio	22,7 V	24,2 V	25,7 V

Cuando el frigorífico se alimenta mediante la batería de arranque, seleccione el nivel de monitorización de batería **"Alto"**. Si el refrigerador está conectado a una batería de servicio, será suficiente con el nivel de monitorización de batería **"Bajo"**.

- Encienda el refrigerador.
- Configuración del monitor de batería con protección de bajo voltaje de 3 niveles: Bajo, Medio y Alto. Toque el botón **"SET"** dos veces y aparecerá **"L"**, **"M"** o **"H"** parpadeante en la pantalla. Utilice los botones **"UP +"** o **"DOWN -"** para seleccionar el nivel de monitorización de la batería **"L"**, **"M"** o **"H"** y proteger así la batería de su vehículo. El nivel de monitorización seleccionado **"L"**, **"M"** o **"H"** parpadeará en la pantalla durante unos segundos después de su configuración, mostrando varios destellos antes de volver a visualizar la temperatura actual.

Conectando el refrigerador.

ADVERTENCIA! Cable alargador de CC.

- Debido a los posibles riesgos de seguridad en determinadas condiciones, el fabricante no recomienda el uso de ningún tipo de cable alargador de CC.
- Bajo ninguna circunstancia se puede empalmar cables alargadores eléctricos.
- No utilice enchufes ni divisores de dos vías.
- Siempre desenrolle o extienda el cable de CC para evitar la acumulación de calor y un posible derretimiento.

Al conectar a una batería (de vehículo o embarcación), el frigorífico puede funcionar con el voltaje de 12 V CC o 24 V CC.

AVISO! ¡Peligro de daño!

Desconecte el refrigerador y otras unidades de consumo de la batería antes de conectarla a un dispositivo de carga rápida.

El exceso de voltaje puede dañar los componentes electrónicos del refrigerador.

Por motivos de seguridad, el refrigerador está equipado con un sistema electrónico para evitar la inversión de polaridad. Esto protege el dispositivo contra cortocircuitos al conectarse a una batería.

Utilice el enchufe de CC fusionado para la conexión del dispositivo.

ES

AVISO! ¡Peligro de daño!

Para proteger el dispositivo, el cable de CC suministrado incluye un fusible dentro del enchufe.

- Conecte el cable de CC (CC) al puerto de entrada de alimentación CC del refrigerador.
- Conecte el cable de CC a la toma de alimentación de CC.

Conecte a una fuente de alimentación de CA.

- Conecte el cable de CC (CC) al puerto de entrada de alimentación CC del refrigerador.
- Conecte el cable de CA del adaptador de CA a LA toma de alimentación de CA. (El adaptador de CA es un producto de venta opcional).

AVISO! ¡Peligro de daño!

- Utilice únicamente el cable de CC suministrado por el fabricante.
- Nunca manipule los enchufes e interruptores con las manos mojadas, ni los opere sobre una superficie húmeda.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza diaria

Método de limpieza

Cada dos semanas, limpie y mantenga el aparato una vez, limpiando sus superficies interiores y exteriores con un paño húmedo y tibio. Si está muy sucio, utilice detergente neutro para limpiar y luego elimine las manchas de agua con un paño húmedo y limpio.

Mantenimiento de piezas de plástico

Proteja adecuadamente el burlete de la puerta, manténgalo siempre limpio y evite en lo posible manchas de grasa y deformaciones. Si los aceites (vegetales o animales) permanecen en contacto con el plástico del interior durante períodos prolongados, este puede envejecer, agrietarse o generar malos olores. Por ello, es fundamental establecer una rutina de limpieza regular.

Precauciones

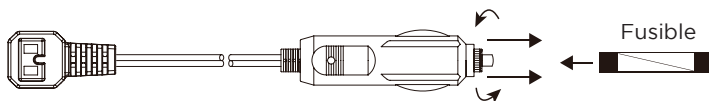
Queda estrictamente prohibido lavar el dispositivo directamente con agua para evitar que se reduzca el aislamiento de los electrodomésticos y que las piezas metálicas se oxiden.

No utilice: detergente alcalino, jabón, polvo abrasivo, agua caliente, cepillo, agua, gasolina o alcohol para limpiar el dispositivo, ya que podrían dañar la capa de pintura o las piezas de plástico.

ES

Reemplazo del fusible del enchufe de CC.

- Retire la funda adaptadora del enchufe de CC.
- Desenrosque el tornillo de la parte superior de la carcasa.
- Levante con cuidado la parte superior de la carcasa desde la parte inferior.
- Retire el pasador de contacto.
- Reemplace el fusible defectuoso por uno nuevo del mismo tipo y capacidad.
- Vuelva a montar el enchufe en orden inverso.



Dejar de usar

Fallo de energía:

Los alimentos pueden conservarse durante varias horas incluso en verano en caso de corte eléctrico; se recomienda reducir la frecuencia de apertura de la puerta y no introducir alimentos frescos en el dispositivo.

Uso prolongado sin funcionamiento:

Por favor, desenchufe el dispositivo del automóvil si no se va a utilizar durante mucho tiempo para su limpieza. Mantenga la puerta abierta para evitar los malos olores.

Traslado:

Al mover el dispositivo, no voltee ni agite el frigorífico portátil; el ángulo de transporte no debe superar los 45°.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Los siguientes problemas sencillos pueden ser resueltos por el usuario. Por favor, llame al servicio de atención al cliente si los problemas no se resuelven.

El dispositivo no funciona.

- Compruebe si hay suministro eléctrico o si el voltaje es correcto;
- Compruebe si el enchufe de alimentación tiene un buen contacto;
- Si el fusible está fundido;
- Compruebe si el interruptor de alimentación en el panel de operación de la pantalla está encendido;
- El compresor está bajo protección después de 3 minutos de arranque;

Los alimentos en el dispositivo están congelados.

- El ajuste de temperatura es demasiado bajo, aumente la temperatura adecuadamente.

Escuche el sonido del agua corriendo dentro del compartimento.

- El sonido del refrigerante circulando es normal.

Código de error de visualización y método de procesamiento

- Cuando el módulo de control del compresor muestra el código de error, el dispositivo no funcionará hasta que se solucione la incidencia. El método de resolución correspondiente al código de error específico se describe en el Apéndice.

ES

Código de falla	Posibles causas	Solución recomendada
El dispositivo no funciona, la luz LED no se enciende.	No se detectó voltaje en la fuente de alimentación de CC.	En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar activado antes de suministrar energía a la toma de corriente de CC.
	El fusible del enchufe del refrigerador está defectuoso.	Reemplace el fusible del enchufe del dispositivo por uno nuevo.
El dispositivo no enfría (el enchufe está conectado, el LED "ON" está encendido).	Compresor defectuoso	Esto solo puede ser reparado por un centro de servicio técnico autorizado.
El dispositivo no enfría (el enchufe está conectado, la pantalla muestra el Código de Error "E1"). Consulte también el capítulo "Explicación del código en ejecución mostrado en la pantalla":	El umbral de protección por bajo voltaje del monitor de batería está configurado demasiado alto.	Seleccione un nivel inferior para el monitor de batería.
	El voltaje de la batería es demasiado bajo.	Compruebe la batería y cárguela si es necesario.
Cuando se opera el dispositivo desde una toma de corriente de CC. (El encendido está activado, pero el dispositivo no funciona, la luz LED tampoco está encendida).	La toma de corriente de CC está sucia, lo que provoca un mal contacto eléctrico.	Si el enchufe de su dispositivo se calienta mucho cuando se conecta a la toma de corriente de CC, limpie la toma o compruebe que el enchufe esté correctamente enchufado
	El fusible del enchufe de CC se ha fundido.	Sustituya el fusible del enchufe de CC, consulte el capítulo "Reemplazo del fusible del enchufe de CC".
	El fusible del vehículo se ha fundido.	Reemplace el fusible de la toma de corriente CC del vehículo, consulte el manual de su vehículo.
La pantalla muestra el código de error y el vehículo no enfría. Consulte "Explicación del código en ejecución mostrado en la pantalla"	Consulte "Explicación del código en ejecución mostrado en la pantalla"	Esto solo puede ser reparado por un centro de servicio técnico autorizado.

DECLARACIÓN LEGAL

Todas las funciones e instrucciones descritas estaban actualizadas al momento de imprimir este manual. Sin embargo, el producto real puede variar debido a funciones y diseños mejorados.

ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

Instrucciones importantes para el medio ambiente

Cumplimiento de la Directiva WEEE y eliminación del producto residual: Este producto cumple con la Directiva WEEE de la EU (2012/19/EU). Este producto lleva un símbolo de clasificación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El dispositivo usado debe devolverse al punto de recogida oficial para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recolección, comuníquese con las autoridades locales o con el minorista donde adquirió el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y reciclaje de electrodomésticos viejos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.



Cumplimiento de la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la EU (2011/65/EU) y su modificación Directiva EU 2015/863, no conteniendo los materiales nocivos y prohibidos especificados en dicha normativa.

ES

Información del paquete

Los materiales de embalaje del producto se fabrican a partir de materiales reciclables de acuerdo con nuestras Normas Ambientales Nacionales. No deseche los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.



AVISO DE PROTECCIÓN DE DATOS

Para la prestación de los servicios acordados con el cliente, nos comprometemos a cumplir sin restricciones con todas las estipulaciones de la legislación de protección de datos aplicable, de acuerdo con los países acordados dentro de los cuales se prestarán los servicios al cliente, así como, cuando corresponda, el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD) de la EU.

Generalmente, nuestro procesamiento de datos es para cumplir con nuestra obligación contractual con usted y por razones de seguridad del producto, para salvaguardar sus derechos en relación con la garantía y las preguntas de registro del producto. En algunos casos, pero sólo si se garantiza una protección de datos adecuada, los datos personales podrían transferirse a destinatarios situados fuera del Espacio Económico Europeo.

LETTERA DI RINGRAZIAMENTO

Grazie per aver scelto i nostri prodotti! Prima di utilizzare i nuovi prodotti, leggere attentamente questo manuale per assicurarsi di sapere come utilizzare in sicurezza le funzioni e le caratteristiche offerte dal nuovo elettrodomestico.

CONTENUTO

LETTERA DI RINGRAZIAMENTO	01
ISTRUZIONI DI SICUREZZA	02
CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO	05
SPECIFICHE	06
PANORAMICA DEL PRODOTTO	07
ISTRUZIONI OPERATIVE	08
PULIZIA E MANUTENZIONE	12
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	13

IT

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Uso previsto

Prima di accendere l'elettrodomestico per la prima volta, leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza!

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in applicazioni simili, quali

- aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- case agricole e da clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
- ambienti tipo bed and breakfast;
- applicazioni di ristorazione e simili non destinate alla vendita al dettaglio.

Spiegazione dei simboli



Avvertenza

Questo simbolo indica che ci sarebbero pericoli per la vita e la salute delle persone dovuti alla presenza di gas estremamente infiammabili.



Avvertenza

La segnalazione indica il pericolo con un livello medio di rischio che, se non evitato, può provocare la morte o gli infortuni gravi.



Cautela

La segnalazione indica il pericolo con un basso grado di rischio che, se non evitato, può provocare gli infortuni lievi o moderati.



Attenzione

La parola di segnalazione indica informazioni importanti (ad es. danni alle cose), ma non il pericolo.



Simbolo vietato

Questo simbolo indica che il tecnico addetto all'assistenza deve utilizzare e fare manutenzione sull'apparecchio solo in conformità con le istruzioni per l'uso.

Prima di utilizzare/mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le presenti istruzioni operative e conservarle nelle immediate vicinanze del luogo di installazione o dell'apparecchio per un utilizzo successivo!



Avvertenza

Rischio di incendio/materiali infiammabili

Questo simbolo avvisa della presenza di materiali infiammabili che possono incendiarsi e provocare un incendio se non si presta attenzione.

- Il refrigerante e il materiale espandente a ciclopentano utilizzati per l'elettrodomestico sono infiammabili. Pertanto, quando l'apparecchio viene smaltito, deve essere tenuto lontano da qualsiasi fonte di fuoco. Deve essere recuperato da un'azienda specializzata e qualificata, e non eliminato mediante combustione, per evitare danni all'ambiente o altri rischi.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni durante l'utilizzo dell'elettrodomestico, seguire queste precauzioni fondamentali:

Prima di utilizzare l'elettrodomestico, leggere attentamente questo manuale d'uso per trarne il massimo beneficio.

Sicurezza Generale

AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio di refrigerazione se presenta danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio di refrigerazione è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio di assistenza tecnica autorizzato per evitare rischi per la sicurezza.
- Questo apparecchio di refrigerazione può essere riparato esclusivamente da personale qualificato; interventi non corretti possono comportare rischi significativi.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile, all'interno dell'apparecchio di refrigerazione.
- **AVVERTENZA:** Mantenere le aperture di ventilazione, nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi meccanici o mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- **AVVERTENZA:** Non danneggiare il circuito del refrigerante. Questo avvertimento si applica solo agli apparecchi con circuiti di refrigerazione accessibili all'utente.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei compartimenti per la conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- **AVVERTENZA:** Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia incastrato o danneggiato.
- **AVVERTENZA:** Non posizionare più prese di corrente portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

IT

ATTENZIONE

- Verificare che la tensione indicata sulla targhetta dei dati corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica.
- Collegare l'apparecchio di raffreddamento esclusivamente come segue:
 - Collegare il cavo CC a un alimentatore CC presente nel veicolo.
- Non tirare mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se l'apparecchio di refrigerazione è collegato alla presa CC, scolgarlo insieme agli altri dispositivi alimentati dalla batteria prima di collegare un caricatore rapido.
- Se l'apparecchio di refrigerazione è collegato alla presa CC, scolgarlo o spegnerlo quando si spegne il motore. Altrimenti potresti scaricare la batteria.
- L'apparecchio di refrigerazione non è adatto al trasporto di materiali caustici o contenenti solventi.
- L'isolamento del dispositivo di raffreddamento contiene ciclopentano infiammabile e richiede procedure di smaltimento speciali. Consegnare l'apparecchio di refrigerazione, al termine del suo ciclo di vita, a un centro di riciclaggio autorizzato.

Utilizzo sicuro dell'apparecchio di raffreddamento



CAUTELA

Prima di avviare il apparecchio di raffreddamento, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Gli alimenti possono essere conservati solo nella loro confezione originale o in contenitori idonei.



ATTENZIONE

- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchio di refrigerazione, a meno che non siano espressamente raccomandati dal produttore per tale scopo.
- Non posizionare il apparecchio di raffreddamento vicino a fiamme libere o altre fonti di calore (termosifoni, luce solare diretta, forni a gas, ecc.).
- Pericolo di surriscaldamento!
- Assicurarsi sempre che vi sia una ventilazione sufficiente affinché il calore generato durante il funzionamento non si accumuli. Assicurarsi che l'apparecchio di refrigerazione sia sufficientemente distante da pareti e altri oggetti, in modo da consentire la libera circolazione dell'aria.
- AVVERTENZA: Mantenere le aperture di ventilazione, nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura incorporata, libere da ostruzioni.
- Non riempire il contenitore interno con ghiaccio o liquidi.
- Non immergere l'unità di raffreddamento nell'acqua.
- Proteggere l'apparecchio di refrigerazione e il cavo dal calore e dall'umidità.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Caratteristiche del Prodotto

È dotato di un compressore CC ad alta efficienza e a risparmio energetico, con modulo di conversione ad elevata affidabilità, lunga durata e rapido raffreddamento dell'apparecchio.

1. Adotta uno strato isolante senza fluoro, con ottime prestazioni di isolamento e basso consumo energetico.
2. Doppio uso per auto e casa, usa l'alimentatore DC 12/24V o AC domestico 100-240V (è necessario un adattatore).
3. Sistema di protezione intelligente per la batteria dell'auto.
4. Sistema intelligente di risparmio energetico.

Temperatura di conservazione consigliata per articoli di uso comune

Tipo	Vino rosso	Insulina	Frutta	Bevande	Carne	Gelato
rappresentazione grafica						
Temperatura consigliata	10 °C	2 °C-8 °C	4 °C-6 °C	2 °C-5 °C	-10 °C	-15 °C

IT

SPECIFICHE

Modello del Prodotto	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Dimensioni (mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Capacità (L)	25	46	46
Peso netto (kg)	11.7	15.8	18
Peso netto (kg)	14.6	19.8	23.1
Classe climatica	N/ST/T		
ensione nominale CA (Adattatore):1	100-240V- / 50-60Hz		
Tensione nominale CC:	DC 12/24V		
Corrente nominale CA (Adattatore)	2.5A		
Corrente nominale per CC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Refrigerante	R600a,17g	R600a,24g	
Gas schiumogeno	cyclopentane		
Classe di protezione contro le scosse elettriche			

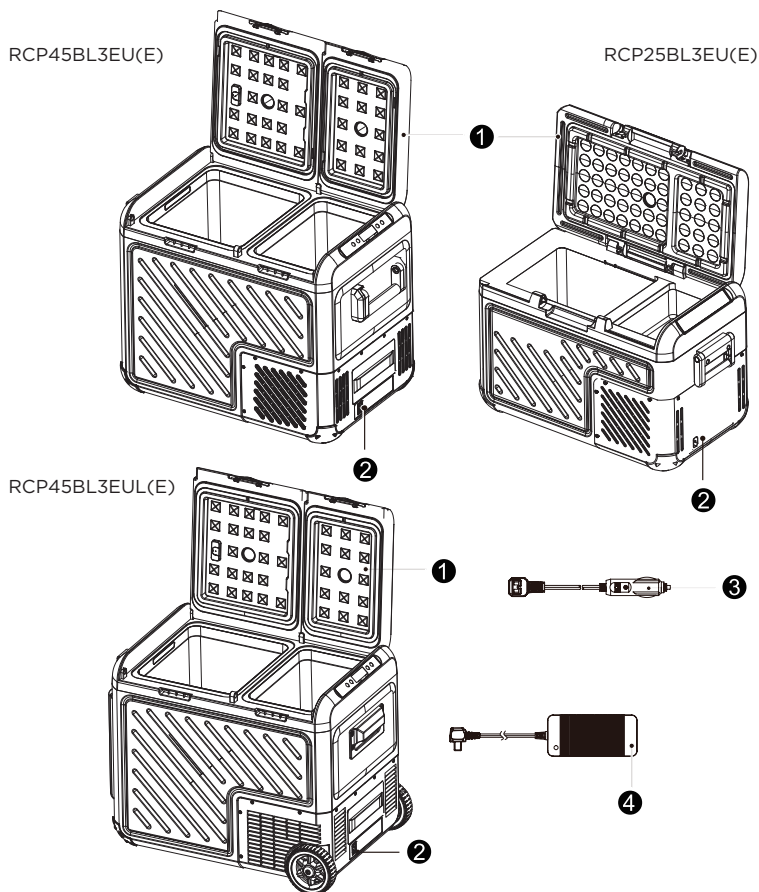
IT

Elenco Dei Componenti

1. Adattatore CC
2. Adattatore CA
3. Scheda Di Garanzia
4. Etichetta di consumo energetico
5. Manuale per l'Utente

PANORAMICA DEL PRODOTTO

Nomi dei componenti



IT

● ATTENZIONE

L'immagine sopra ha solo scopo illustrativo. La configurazione effettiva dipenderà dal prodotto fisico o dalla dichiarazione del distributore.

ISTRUZIONI OPERATIVE

Funzionamento del pannello di visualizzazione e controllo

pannello di controllo A (temperatura a zona singola)



pannello di controllo B (temperatura a doppia zona)



IT

⚠ ATTENZIONE

Il display si bloccherà automaticamente dopo 30s in assenza di operazioni.

Premere contemporaneamente i pulsanti "Su" e "IMPOSTAZIONE" per sbloccare l'apparecchio di refrigerazione.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio di refrigerazione:

Quando l'apparecchio è sbloccato

- **Accensione:** Premere a lungo il pulsante "**ACCESO/SPENTO**" per circa 3 secondi.
- **Spegnere:** Premere a lungo il pulsante "**ACCESO/SPENTO**" per circa 3 secondi.

Nota: Quando collegato all'alimentazione, il display digitale lampeggerà per circa 2 secondi, quindi passerà alla modalità di funzionamento normale.

Regolazione della temperatura di raffreddamento: (Quando l'apparecchio è sbloccato)

Accendere l'apparecchio di refrigerazione.

Selezionare l'unità di visualizzazione della temperatura: Premere brevemente il pulsante "**IMPOSTAZIONE**" per la terza volta per selezionare l'unità di temperatura "°C" o "°F" (che rappresentano "Celsius" o "Fahrenheit") con i pulsanti "**Su**" e "**Giù**". La temperatura selezionata apparirà e lampeggerà sullo schermo per alcuni secondi, dopodiché lo schermo tornerà a visualizzare la temperatura corrente.

Regolazione della temperatura a zona singola:

Premere i pulsanti "**Su**" e "**Giù**" per modificare la temperatura. La temperatura può essere regolata nell'intervallo compreso tra 20°C e -20°C per ciascuna zona separata, con incrementi di 1°C o 1°F.

Regolazione della Temperatura a Doppia Zona:

Premere i pulsanti "**Su**" e "**Giù**", la temperatura del vano sinistro lampeggerà, consentendo di impostare il valore desiderato. Premere nuovamente il pulsante "**IMPOSTAZIONE**", la temperatura del vano destro lampeggerà, consentendo di regolarne il valore. La temperatura può essere impostata

nell'intervallo compreso tra 20°C e -20°C per ciascuna zona separata, con incrementi di 1°C o 1°F. La temperatura visualizzata a sinistra corrisponde al vano vicino al compressore, mentre quella a destra si riferisce al vano più distante dal compressore.

Impostazione della modalità di funzionamento dell'apparecchio di refrigerazione: (Quando l'apparecchio è sbloccato)

Il dispositivo dispone di due modalità operative:

Premere il pulsante **"IMPOSTAZIONE"**, sullo schermo apparirà la scritta lampeggiante **"ECO"** o **"MAX"**, utilizzare quindi i pulsanti **"Su +"** e **"Giù -"** per selezionare la modalità desiderata. La modalità di funzionamento **"ECO"** o **"MAX"** lampeggerà sullo schermo per circa 5 secondi, dopodiché il display tornerà a visualizzare la temperatura corrente.

Spiegazione dei codici di errore visualizzati sul display:

Codici Di Errore	Possibile Motivo	Soluzione Consigliata
E0	Il circuito del sensore è interrotto o in cortocircuito.	Collegare o sostituire il sensore
E1	Tensione di ingresso insufficiente	Verificare la tensione della batteria o regolare il livello di monitoraggio della batteria.
E2	Problema della ventola di raffreddamento	Verificare che la ventola di raffreddamento non sia ostruita o in cortocircuito.
E3	Il compressore ha avviato la protezione automatica.	Scollegare l'apparecchio di refrigerazione dall'alimentazione per 30 minuti, quindi riavviarlo.
E4	Il compressore si protegge da velocità di funzionamento anomale.	Cambiare la modalità di funzionamento tramite il pannello di controllo dell'apparecchio.
E5	Avviso di surriscaldamento del pannello di controllo	Posizionare l'apparecchio in un luogo ben ventilato.

NOTA!

La temperatura visualizzata sul display corrisponde a quella della zona centrale dell'interno dell'apparecchio.

La temperatura nelle altre zone può differire leggermente da tale valore.

Impostazione della protezione della tensione della batteria

L'apparecchio di refrigerazione è dotato di un monitor della batteria a 3 livelli, che protegge la batteria del veicolo da una scarica eccessiva quando è collegato all'alimentazione CC di bordo.

Se l'apparecchio di refrigerazione funziona con l'accensione del veicolo spenta, si spegnerà automaticamente non appena la tensione di alimentazione scende al di sotto del livello prestabilito. L'apparecchio si riaccenderà automaticamente una volta che la batteria sarà ricaricata fino al livello di tensione di riavvio.

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Quando disattivato dal monitor della batteria, la batteria non sarà più completamente carica. Evitare di avviare ripetutamente o di funzionare senza fasi di ricarica più prolungate. Assicurarsi che la batteria sia ricaricata.

Nel livello **"Alto"**, il monitor della batteria risponde più rapidamente rispetto ai livelli **"Basso"** e **"Medio"**.

Livello Monitor		Bassa	Medio	Alta
12 V	Tensione di spegnimento	8,5 V	10,4 V	11,1 V
	Tensione di riavvio	10,9 V	11,7 V	12,4 V
24 V	Tensione di spegnimento	21,3 V	22,8 V	24,3 V
	Tensione di riavvio	22,7 V	24,2 V	25,7 V

Quando il frigorifero è alimentato dalla batteria di avviamento, selezionare il livello di monitoraggio della batteria **"Alto"**. Se il dispositivo di raffreddamento è collegato a una batteria di alimentazione, sarà sufficiente il livello di monitoraggio della batteria **"Basso"**.

- Accendere l'apparecchio di refrigerazione.
- L'apparecchio di refrigerazione è dotato di un'impostazione del monitor della batteria con protezione da bassa tensione a 3 livelli: Basso, Medio e Alto. Premere due volte il pulsante **"IMPOSTAZIONE"**: sul display apparirà la lettera lampeggiante "L", "M" o "H". Utilizzare i pulsanti "Su +" o "Giù -" per selezionare il livello di monitoraggio della batteria "L", "M" o "H", al fine di proteggere la batteria del veicolo. Il livello di monitoraggio selezionato ("L", "M" o "H") lampeggerà sul display per alcuni secondi dopo l'impostazione, dopodiché lo schermo lampeggerà alcune volte prima di tornare a visualizzare la temperatura corrente.

Collegamento dell'apparecchio di refrigerazione.

AVVERTENZA! Cavo di prolunga CC.

- A causa dei potenziali rischi per la sicurezza in determinate condizioni, il produttore sconsiglia l'utilizzo di qualsiasi tipo di prolunga in corrente continua.
- Non tentare in nessun caso di giuntare i fili di una prolunga elettrica.
- Non utilizzare ciabatte elettriche o spine multiple.
- Srotolare sempre completamente il cavo in corrente continua per evitare l'accumulo di calore e possibili deformazioni o fusione.

Collegando l'apparecchio di refrigerazione a una batteria (del veicolo o dell'imbarcazione), esso può funzionare con alimentazione in corrente continua a 12 V o 24 V.

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Scollegare l'apparecchio di refrigerazione e gli altri dispositivi collegati alla batteria prima di connettere quest'ultima a un caricabatterie rapido.

Una sovratensione può danneggiare l'elettronica del dispositivo di raffreddamento.

Per motivi di sicurezza, l'apparecchio di refrigerazione è dotato di un sistema elettronico che evita l'inversione di polarità. Questo protegge l'apparecchio da cortocircuiti durante il collegamento alla batteria.

Utilizzare la spina CC con fusibile integrato per il collegamento dell'apparecchio.

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

Per la protezione del dispositivo, il cavo in corrente continua fornito include un fusibile all'interno della spina.

- Inserire il cavo CC nella presa di alimentazione in corrente continua dell'apparecchio di refrigerazione.
- Collegare il cavo CC alla presa di alimentazione CC.

Collegare a una rete elettrica a corrente alternata.

- Inserire il cavo CC nella presa di alimentazione in corrente continua dell'apparecchio di refrigerazione.
- Collegare il cavo CA dell'adattatore dell'apparecchio alla presa di alimentazione CA. (L'adattatore CA è un accessorio opzionale venduto separatamente).

AVVISO! Pericolo di danneggiamento!

- Utilizzare esclusivamente il cavo in corrente continua fornito dal produttore.
- Non maneggiare mai spine e interruttori con le mani bagnate o se si è in piedi su una superficie umida.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia quotidiana

Metodo di pulizia

Ogni due settimane eseguire la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, passando un panno morbido inumidito con acqua tiepida sulle superfici interne ed esterne. Se è troppo sporco, utilizzare un detergente neutro per pulire e poi rimuovere le macchie d'acqua con un panno umido pulito.

Manutenzione delle parti in plastica

Proteggere adeguatamente la guarnizione della porta, mantenendola pulita ed evitando macchie di grasso o deformazioni. Se oli animali o vegetali restano a lungo a contatto con le parti in plastica dell'apparecchio, queste possono invecchiare, creparsi o generare cattivi odori. È pertanto consigliabile effettuare pulizie frequenti.

Precauzioni

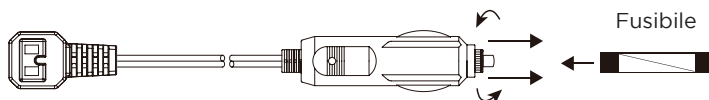
È severamente vietato lavare direttamente l'apparecchio con acqua, per evitare la riduzione dell'isolamento elettrico e la corrosione delle parti metalliche.

Non utilizzare detergenti alcalini, sapone, polveri abrasive, acqua calda, spazzole, benzina o alcol per la pulizia dell'apparecchio, poiché potrebbero danneggiare la vernice o le parti in plastica.

IT

Sostituzione del fusibile della spina CC.

- Rimuovere la copertura dell'adattatore dalla spina CC.
- Svitare la vite dalla parte superiore dell'alloggiamento.
- Sollevare con cautela la parte superiore dell'alloggiamento dalla base.
- Rimuovere il perno di contatto.
- Sostituire il fusibile difettoso con un nuovo fusibile dello stesso tipo e valore nominale.
- Rimontare la spina seguendo l'ordine inverso delle operazioni.



Interruzione dell'uso

Mancanza di alimentazione:

In caso di interruzione di corrente, gli alimenti possono conservarsi per alcune ore anche in estate; si raccomanda di ridurre al minimo l'apertura del coperchio e di non introdurre nuovi alimenti freschi nell'apparecchio di refrigerazione.

Inutilizzo prolungato:

Sc Collegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione se non viene utilizzato per un periodo prolungato, per consentirne la pulizia. Mantenere la porta aperta per evitare i cattivi odori.

Spostamento:

Durante lo spostamento, non capovolgere né scuotere l'apparecchio di refrigerazione; l'angolo di inclinazione durante il trasporto non deve superare i 45°.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I seguenti problemi semplici possono essere gestiti dall'utente. Se i problemi non vengono risolti, contattare il servizio di assistenza post-vendita.

L'apparecchio non funziona

- Verificare la presenza di alimentazione elettrica o se la tensione è corretta;
- Verificare che la spina di alimentazione sia correttamente inserita;
- Verificare se il fusibile è bruciato;
- Verificare se l'interruttore di alimentazione sul pannello di controllo del display è acceso;
- Il compressore entra in modalità di protezione per circa 3 minuti dopo l'avvio.

Il cibo all'interno dell'apparecchio è congelato.

- La temperatura impostata è troppo bassa; aumentarla di qualche grado.

È possibile udire un suono simile a quello dell'acqua in movimento all'interno del vano.

- Il suono del refrigerante in circolazione è normale.

Codici di errore visualizzati e modalità di intervento

- Quando il modulo di controllo del compressore visualizza un codice di errore, l'apparecchio non funzionerà finché il guasto non sarà risolto. Le modalità di intervento corrispondenti a ciascun codice sono descritte nell'Appendice.

IT

Codice di guasto	Possibili cause	Rimedio suggerito
L'apparecchio non funziona e la spia LED non si accende.	Non è stata rilevata tensione nell'alimentazione a corrente continua.	Nella maggior parte dei veicoli, è necessario attivare l'accensione prima che venga fornita alimentazione alla presa CC.
	Il fusibile della spina del dispositivo di raffreddamento è difettoso.	Sostituire il fusibile della spina del dispositivo con uno nuovo.
L'apparecchio non raffredda (spina inserita, spia "ON" accesa)	Compressore difettoso	Può essere riparato esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.
L'apparecchio non raffredda (spina inserita, sul display appare il codice di errore "E1"). Si prega di fare riferimento anche al capitolo "La spiegazione del codice di funzionamento visualizzato sullo schermo":	Protezione da bassa tensione: il monitor della batteria è impostato troppo alto.	Selezionare un livello inferiore per il monitor della batteria
	La tensione della batteria è troppo bassa.	Controllare la tensione della batteria e ricaricarla, se necessario.
Durante l'utilizzo dell'apparecchio collegato alla presa CC. (accensione inserita ma l'apparecchio non funziona e la spia LED è spenta)	La presa CC potrebbe essere sporca, causando un contatto elettrico insufficiente.	Se la spina dell'apparecchio diventa molto calda nella presa CC, pulire la presa o verificare che la spina sia montata correttamente.
	Il fusibile della spina CC è bruciato.	Sostituire il fusibile nella spina CC, vedere il capitolo "Sostituzione del fusibile della spina CC".
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo; consultare il manuale d'uso del veicolo.
Il display mostra un codice di errore e l'apparecchio non raffredda. Consultare "La spiegazione del codice di funzionamento visualizzato sul display"	Consultare "La spiegazione del codice di funzionamento visualizzato sul display"	Questo deve essere riparato esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato.

DICHIARAZIONE LEGALE

Tutte le funzioni e le istruzioni descritte erano aggiornate al momento della stampa del presente manuale. Tuttavia, il prodotto effettivo potrebbe variare a causa di funzionalità e design migliorati.

SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

Istruzioni importanti per l'ambiente

Conformità alla direttiva WEEE e smaltimento del prodotto di scarto: Questo prodotto è conforme alla Direttiva WEEE dell'EU (2012/19/EU). Questo prodotto reca il simbolo di classificazione per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine della sua vita utile. L'apparecchio usato deve essere restituito al punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio dei dispositivi elettrici elettronici. Per conoscere questi sistemi di raccolta, contattare le autorità locali o il rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto. Ogni nucleo familiare svolge un ruolo importante nel recupero e nel riciclaggio dei vecchi elettrodomestici. Lo smaltimento appropriato degli elettrodomestici usati contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute umana.



Conformità alla direttiva RoHS

Il prodotto acquistato è conforme alla Direttiva EU 2011/65/EU (RoHS) e alla sua modifica 2015/863/EU. Non contiene sostanze pericolose o vietate specificate nella Direttiva.

IT

Informazioni sull'imballaggio

I materiali di imballaggio del prodotto sono realizzati con materiali riciclabili, in conformità con le nostre Normative Nazionale sull'Ambiente. Non smaltire i materiali di imballaggio insieme ai rifiuti domestici o di altro tipo. Portarli ai punti di raccolta dei materiali di imballaggio designati dalle autorità locali.



AVVISI SULLA PROTEZIONE DEI DATI

Per la fornitura dei servizi concordati con il cliente, ci impegniamo a rispettare senza restrizioni tutte le disposizioni della legge applicabile sulla protezione dei dati, in linea con i paesi concordati in cui verranno forniti i servizi al cliente, nonché, ove applicabile, il Regolamento generale sulla protezione dei dati dell'EU (GDPR).

In generale, il nostro trattamento dei dati serve ad adempiere ai nostri obblighi contrattuali nei tuoi confronti e, per motivi di sicurezza del prodotto, a salvaguardare i tuoi diritti in relazione a domande sulla garanzia e sulla registrazione del prodotto. In alcuni casi, ma solo se viene garantita un'adeguata protezione dei dati, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari situati al di fuori dello Spazio economico europeo.

CARTA DE AGRADECIMENTO

Obrigado por escolher os nossos produtos! Antes de utilizar os nossos novos produtos, leia atentamente este manual para garantir que sabe como operar em segurança as funções e características do seu novo equipamento.

CONTEÚDO

CARTA DE AGRADECIMENTO	01
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	02
RECURSOS DO PRODUTO	05
ESPECIFICAÇÕES	06
VISÃO GERAL DO PRODUTO	07
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	08
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	12
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	13

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Utilização prevista

Antes de ligar o aparelho pela primeira vez, leia as seguintes instruções de segurança!

Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Este aparelho foi projetado para ser usado em aplicações domésticas e similares, tais como

- áreas de cozinha para funcionários em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- casas de campo e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- ambientes do tipo bed and breakfast;
- aplicações de catering e similares não destinadas ao retalho.

Explicação dos símbolos



Advertência

Este símbolo indica que existem perigos para a vida e a saúde das pessoas devido ao gás extremamente inflamável.



Advertência

A palavra de sinalização indica um perigo com nível médio de risco que, se não for evitado, pode resultar em morte ou ferimentos graves.



Cuidado

A palavra-sinal indica um perigo com um baixo grau de risco que, se não for evitado, pode resultar em lesões ligeiras ou moderadas.



Atenção

A palavra de sinalização indica informação importante (por exemplo, danos à propriedade), mas não perigo.



Símbolo de proibição

Este símbolo indica que um técnico de serviço deve operar e fazer a manutenção deste aparelho somente de acordo com as instruções de operação.

Leia este manual de instruções com atenção e cuidado antes de utilizar/comissionar o aparelho e guarde-o nas imediações do local de instalação ou do aparelho para utilização posterior!



Advertência

Risco de Incêndio/Materiais Inflamáveis

Este símbolo alerta-o para materiais inflamáveis que podem incendiar-se e provocar um incêndio se não tiver cuidado.

- O refrigerante e o material de espuma de ciclopentano utilizados no aparelho são inflamáveis. Portanto, quando o aparelho for descartado, deve ser mantido longe de qualquer fonte de ignição e recolhido por uma empresa de reciclagem especializada e devidamente certificada, em vez de ser eliminado por combustão, de modo a evitar danos ambientais ou outros prejuízos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



ADVERTÊNCIA

Para reduzir o risco de incêndio, choque elétrico ou lesões ao utilizar o seu eletrodoméstico, siga estas precauções básicas:

Antes de utilizar o eletrodoméstico, leia atentamente este manual do utilizador para garantir que obtenha o máximo desempenho do produto.

Segurança Geral

ADVERTÊNCIA

- Não utilize o dispositivo de refrigeração se estiver visivelmente danificado.
- Se o cabo de alimentação deste dispositivo de refrigeração estiver danificado, deve ser substituído por um serviço técnico autorizado para evitar riscos de segurança.
- Este aparelho de refrigeração só deve ser reparado por pessoal qualificado, uma reparação inadequada pode provocar riscos consideráveis.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.
- Não armazene quaisquer substâncias explosivas, como latas de spray com propelente inflamável, no dispositivo de refrigeração.
- **AVISO:** Mantenha as aberturas de ventilação, no compartimento do aparelho ou na estrutura embutida, desobstruídas.
- **AVISO:** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto os recomendados pelo fabricante.
- **AVISO:** Não danifique o circuito de refrigeração. Este aviso é apenas aplicável a eletrodomésticos com circuitos de refrigeração que sejam acessíveis ao utilizador.
- **AVISO:** Não utilize aparelhos elétricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do eletrodoméstico, exceto se forem do tipo recomendado pelo fabricante.
- **AVISO:** Ao posicionar o eletrodoméstico, assegure-se de que o cabo de alimentação não fique preso ou danificado.
- **AVISO:** Não instale múltiplas tomadas móveis ou fontes de alimentação portáteis na parte traseira do aparelho.

PT



ATENÇÃO

- Verifique se a especificação de tensão na etiqueta de especificações técnicas corresponde à da fonte de alimentação.
- Ligue o dispositivo de refrigeração apenas da seguinte forma:
 - Ligue o cabo de corrente contínua (CC) a uma fonte de alimentação no veículo.
- Nunca puxe o cabo para retirar o plugue da tomada.
- Se o dispositivo de refrigeração estiver ligado à tomada CC, desligue-o, bem como outros aparelhos consumidores de energia, da bateria antes de conectar um dispositivo de carregamento rápido.
- Se o dispositivo de refrigeração estiver ligado à tomada CC, desligue-o quando desligar o motor. Caso contrário, pode descarregar a bateria.
- O dispositivo de refrigeração não é adequado para transportar materiais corrosivos ou que contenham solventes.
- O isolamento do dispositivo de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer procedimentos especiais de reciclagem. Entregue o dispositivo de refrigeração no final do seu ciclo de vida a uma reciclagem adequada.

Operação segura do dispositivo de refrigeração



CUIDADO

Antes de ligar o dispositivo de refrigeração, certifique-se de que o cabo de alimentação e o plugue estejam secos.

Os alimentos só devem ser armazenados na sua embalagem original ou em recipientes adequados.



ATENÇÃO

- Não utilize dispositivos elétricos no interior do dispositivo de refrigeração, a menos que sejam recomendados pelo fabricante para esse fim.
- Não coloque o dispositivo de refrigeração perto de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- Perigo de sobreaquecimento!
- Certifique-se sempre de que haja ventilação suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento não se acumule. Certifique-se de que o dispositivo de refrigeração esteja suficientemente afastado de paredes e outros objetos para permitir a circulação do ar.
- AVISO: Mantenha as aberturas de ventilação, no compartimento do aparelho ou na estrutura embutida, desobstruídas.
- Não encha o recipiente interior com gelo ou líquido.
- Não mergulhe o dispositivo de refrigeração na água.
- Proteja o dispositivo de refrigeração e o cabo contra calor e humidade.

PT

-Guarde estas instruções-

RECURSOS DO PRODUTO

Recursos do produto

O dispositivo adota um compressor CC de alta eficiência e baixo consumo de energia, bem como um módulo de conversão, garantindo elevada fiabilidade, longa vida útil e rápida velocidade de arrefecimento.

1. Adota uma camada de isolamento livre de flúor, com excelente desempenho térmico e baixo consumo energético.
2. Uso duplo para automóvel e casa, uso de alimentação DC 12/24V para o carro ou AC doméstico 100-240V (adaptador é necessário).
3. Sistema de proteção inteligente para bateria de automóvel.
4. Sistema inteligente de poupança de energia.

Temperatura de armazenamento recomendada para produtos de uso comum

Tipo	Vinho tinto	Insulina	Fruta	Bebida	Carne	Sorvete
representação gráfica						
Temperatura recomendada	10 °C	2 °C-8 °C	4 °C-6 °C	2 °C-5 °C	-10 °C	-15 °C

PT

ESPECIFICAÇÕES

Modelo do produto	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Dimensões (mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Capacidade (L)	25	46	46
Peso Líquido (kg)	11.7	15.8	18
Peso Bruto (kg)	14.6	19.8	23.1
Classe Climática	N/ST/T		
Tensão Nominal CA (Adaptador):1	100-240V- / 50-60Hz		
Tensão Nominal CC:	DC 12/24V		
Corrente Nominal para CA (Adaptador)	2.5A		
Corrente Nominal para CC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Refrigerante	R600a,17g	R600a,24g	
Agente de Expansão	cyclopentane		
Classificação de Proteção contra Choques Elétricos			

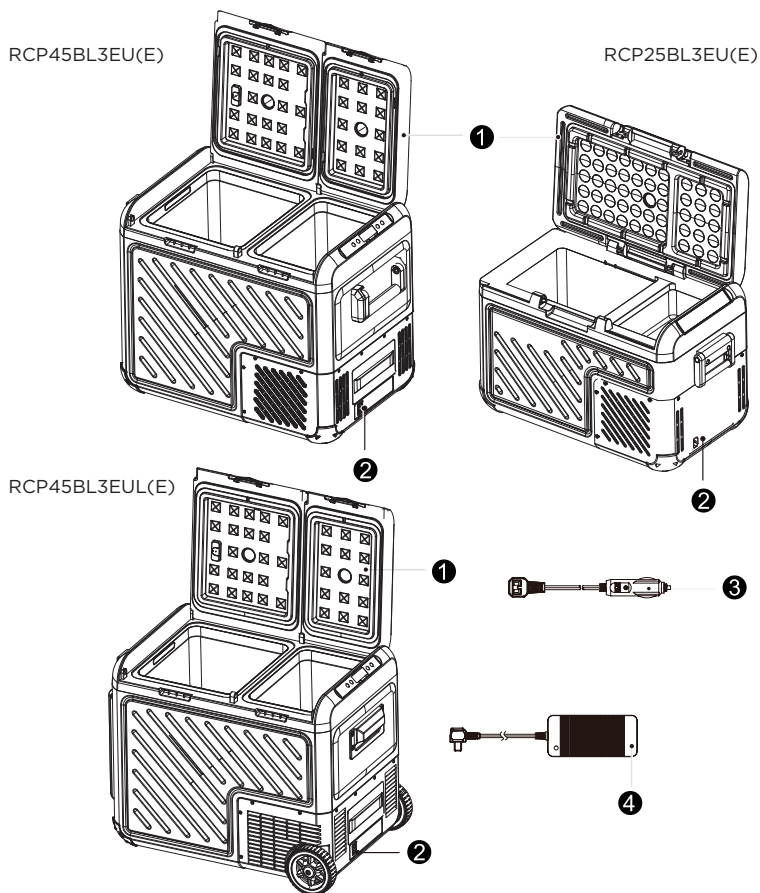
PT

Lista de Peças

1. Adaptador de Corrente Contínua
2. Adaptador de Corrente Alternada
3. Cartão de Garantia
4. Etiqueta de eficiência energética
5. Manual do Utilizador

VISÃO GERAL DO PRODUTO

Nomes dos componentes



1 Porta

3 Adaptador de Corrente Contínua

2 Ficha de Alimentação

4 Adaptador de Corrente Alternada

⚠ ATENÇÃO

A imagem acima é apenas para referência. A configuração real dependerá do produto físico ou da declaração do distribuidor.

PT

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Painel de Visor e Controlo de Operação

painel de controlo A (Temperatura de Zona Única)



painel de controlo B (Temperatura de Zona Dupla)



PT

● ATENÇÃO

O ecrã será automaticamente bloqueado após 30 segundos sem operação.

Toque simultaneamente nos botões «UP +» e «SET» para desbloquear o frigorífico.

Ligar/Desligar o Dispositivo de Arrefecimento:

Quando o painel estiver desbloqueado:

- **Ligar:** Toque prolongadamente no botão «LIGADO/DESLIGADO» durante aproximadamente 3 segundos.
- **Desligar:** Toque prolongadamente no botão «LIGADO/DESLIGADO» durante aproximadamente 3 segundos.

NOTA: Quando ligado à corrente, o ecrã digital piscará durante 2 segundos e entrará no modo de operação normal.

Definição da temperatura de arrefecimento: (No estado desbloqueado)

Ligue o dispositivo de arrefecimento.

Selecionar unidade de visualização da temperatura: Toque brevemente no botão «SET» pela terceira vez para selecionar a unidade de temperatura «°C» ou «°F» (correspondentes a «Celsius» ou «Fahrenheit»), utilizando os botões «Up» e «Down». A temperatura selecionada irá aparecer e piscar no ecrã durante alguns segundos, após o que o ecrã voltará a exibir a temperatura atual.

Regulação de temperatura de zona única:

Toque nos botões «UP» e «DOWN» para ajustar a temperatura. A temperatura pode ser ajustada num intervalo de +20°C a -20°C para cada zona individual, em incrementos de 1°C ou 1°F.

Regulação da Temperatura de Zona Dupla:

Toque nos botões «UP» e «DOWN», a temperatura do compartimento esquerdo piscará,

indicando que pode definir o valor desejado. Toque novamente no botão «**SET**», a temperatura do compartimento direito irá piscar, permitindo-lhe definir a temperatura desejada. A temperatura pode ser ajustada num intervalo de +20°C a -20°C para cada zona, em incrementos de 1°C ou 1°F. A temperatura mostrada à esquerda corresponde ao compartimento próximo do compressor, enquanto a da direita refere-se ao compartimento mais afastado.

Definição do modo de funcionamento do dispositivo de arrefecimento: (No estado desbloqueado)

Existem dois modos de funcionamento no dispositivo:

Toque no botão «**SET**», aparecerá a indicação intermitente «**ECO**» ou «**MAX**» no ecrã. Utilize os botões «**UP +**» e «**DOWN -**» para selecionar o modo desejado. A indicação «**ECO**» ou «**MAX**» piscará no visor durante cerca de 5 segundos, após o que o visor voltará a mostrar a temperatura atual.

Explicação dos códigos de erro exibidos no ecrã:

Códigos de Erro	Causa Possível	Solução Sugerida
E0	Circuito do sensor interrompido ou em curto-circuito.	Conecte ou substitua o sensor.
E1	Baixa tensão de entrada.	Verifique a tensão da bateria ou ajuste o nível do monitor de tensão da bateria.
E2	Problema na ventoinha	Verifique se a ventoinha está obstruída ou em curto-circuito.
E3	Compressor iniciou a proteção automática	Desligue o aparelho da fonte de alimentação durante 30 minutos e reinicie o dispositivo.
E4	O compressor protege-se contra velocidades de funcionamento incomuns.	Altere o modo de funcionamento através do painel de controlo do dispositivo.
E5	Aviso de sobreaquecimento do painel de controlo	Mova o dispositivo para um local com boa ventilação.

NOTA!

A temperatura exibida no ecrã corresponde à zona intermédia do interior.

A temperatura noutras zonas pode desviar-se desta temperatura.

Configuração de proteção de tensão da bateria

O dispositivo de arrefecimento está equipado com um monitor de tensão da bateria de 3 níveis, que protege a bateria do veículo contra descarga excessiva quando o dispositivo está ligado à alimentação CC de bordo.

Se o frigorífico for utilizado com a ignição do veículo desligada, ele desliga-se automaticamente assim que a tensão de alimentação cair abaixo do nível pré-definido. O dispositivo voltará a ligar-se assim que a bateria atingir o nível de tensão de reinício.

AVISO! Perigo de danos!

Quando desligada pelo monitor da bateria, a bateria não será carregada completamente. Evite arranques repetidos ou funcionamento sem fases de carregamento mais prolongadas. Certifique-se de que a bateria é recarregada.

No nível «Alto», o monitor de tensão da bateria responde mais rapidamente do que nos níveis «Baixo» e «Médio».

Nível do Monitor		Baixo	Médio	Alto
12 V	Tensão de desligamento	8,5 V	10,4 V	11,1 V
	Tensão de reinício	10,9 V	11,7 V	12,4 V
24 V	Tensão de desligamento	21,3 V	22,8 V	24,3 V
	Tensão de reinício	22,7 V	24,2 V	25,7 V

Quando o dispositivo de arrefecimento for alimentado pela bateria de arranque, selecione o nível «Alto» do monitor de tensão da bateria. Se estiver ligado a uma bateria de alimentação, o nível «Baixo» será suficiente.

- Ligue o dispositivo de arrefecimento.
- Configuração do monitor de tensão da bateria com proteção contra baixa tensão de 3 níveis: Baixo, Médio e Alto. Toque duas vezes no botão «SET»; aparecerá no ecrã a indicação intermitente «L», «M» ou «H». Utilize os botões «UP +» ou «DOWN -» para selecionar o nível «L», «M» ou «H» do monitor de tensão da bateria, de modo a proteger a bateria do veículo. O nível selecionado «L», «M» ou «H» piscará no ecrã durante alguns segundos após a configuração; o ecrã piscará algumas vezes antes de regressar à visualização da temperatura atual.

Ligação do dispositivo de arrefecimento.

AVISO! Cabo de extensão CC.

- Devido a potenciais riscos de segurança em certas condições, o fabricante não recomenda a utilização de qualquer tipo de cabo de extensão CC.
- Nunca emende fios de um cabo de extensão.
- Não utilize extensões ou divisores de tomada.
- Desenrole sempre o cabo CC para evitar acumulação de calor e possível derretimento.

Quando ligado a uma bateria (de veículo ou embarcação), o dispositivo de arrefecimento pode operar com corrente contínua de 12 V ou 24 V.

AVISO! Perigo de danos!

Desligue o dispositivo de arrefecimento e outros equipamentos da bateria antes de a conectar a um carregador rápido.

A sobretensão pode danificar os componentes eletrónicos do dispositivo de refrigeração.

Por razões de segurança, o dispositivo de arrefecimento está equipado com um sistema eletrónico para evitar a inversão de polaridade. Isto protege o dispositivo contra curtos-circuitos ao ligar a uma bateria.

Utilizar o conector CC com fusível incorporado para a ligação do dispositivo.

AVISO! Perigo de danos!

Para proteção do dispositivo, o cabo de corrente contínua fornecido inclui um fusível incorporado no conector.

- Ligue o cabo CC à entrada de alimentação CC do dispositivo de arrefecimento.
- Ligue o cabo CC à tomada de alimentação CC.

Ligue a uma fonte de alimentação CA.

- Ligue o cabo CC à entrada de alimentação CC do dispositivo de arrefecimento.
- Ligue o cabo CA do adaptador à tomada de alimentação CA. (O adaptador CA é vendido separadamente).

AVISO! Perigo de danos!

- Utilize apenas o cabo de corrente contínua (CC) fornecido pelo fabricante.
- Nunca manuseie fichas e interruptores com as mãos molhadas ou se estiver em cima de uma superfície húmida.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Limpeza diária

Método de limpeza

De quinze em quinze dias, limpe e faça a manutenção do equipamento, passando um pano morno e úmido nas superfícies internas e externas do dispositivo. Se estiver muito sujo, use detergente neutro para limpar e, em seguida, remova os resíduos de água com um pano limpo e úmido.

Manutenção de peças plásticas

Proteja adequadamente a vedação da porta, mantendo-a sempre limpa e evitando o contato com gordura e deformações. Se a gordura (animal ou vegetal) permanecer em contato prolongado com o plástico do compartimento, ele pode envelhecer ou rachar, além de causar odores. Por isso, recomenda-se criar o hábito de limpeza frequente.

Precauções

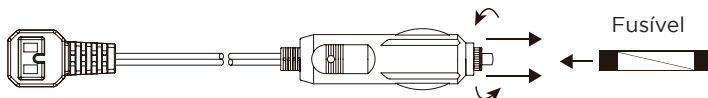
É estritamente proibido lavar o dispositivo diretamente com água, para evitar a redução do isolamento dos componentes elétricos e a oxidação das partes metálicas.

Não utilize detergentes alcalinos, sabão, pó abrasivo, água quente, escovas, gasolina ou álcool para limpar o equipamento, pois isso pode danificar a pintura e as peças plásticas.

PT

Substituição do fusível do plugue de corrente contínua (CC).

- Retire a luva adaptadora do plugue CC.
- Desaparafuse o parafuso da metade superior da carcaça.
- Levante cuidadosamente a metade superior do invólucro da metade inferior.
- Remova o pino de contato.
- Substitua o fusível defeituoso por um novo fusível do mesmo tipo e amperagem.
- Remonte o plugue na ordem inversa.



Interrupção de uso

Falha de energia:

Os alimentos podem ser preservados por algumas horas, mesmo no verão, em caso de falta de energia. Recomenda-se reduzir a frequência de abertura da porta e evitar colocar alimentos frescos no dispositivo veicular.

Período prolongado sem uso:

Desconecte o dispositivo veicular da tomada se ele permanecer sem uso por um longo período, antes da limpeza. Mantenha a porta aberta para evitar o mau odor.

Transporte:

Ao mover o dispositivo, não o vire nem o balance. O refrigerador veicular não deve ser inclinado em um ângulo superior a 45°.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Os seguintes problemas simples podem ser resolvidos pelo usuário. Entre em contato com o serviço de assistência técnica caso os problemas não sejam resolvidos.

O equipamento não funciona.

- Verifique se há fornecimento de energia ou se a tensão está correta;
- Verifique se o plugue de alimentação está em bom contato;
- Se o fusível está queimado;
- Verifique se o interruptor de energia no painel de controle está ligado;
- O compressor entra em modo de proteção durante os primeiros 3 minutos após a partida;

Os alimentos no dispositivo estão congelados.

- A temperatura foi configurada muito baixa; aumente-a conforme necessário.

É possível ouvir o som de água correndo dentro do compartimento.

- O som do fluxo do refrigerante é normal.

Exibição de códigos de erro e métodos de correção

- Quando o módulo de controle do compressor exibir um código de falha, o dispositivo não funcionará até que o problema seja solucionado. O método de correção correspondente a cada código de falha está descrito no Anexo.

PT

Código de falha	Causas possíveis	Solução sugerida
O equipamento não funciona, e o indicador LED não acende.	Não foi detectada tensão na fonte de alimentação em corrente contínua (CC).	Na maioria dos veículos, é necessário ligar a ignição antes que a energia seja fornecida à tomada de corrente contínua (CC).
	O fusível do plugue do dispositivo de refrigeração está defeituoso.	Substitua o fusível do plugue do equipamento por um novo.
O equipamento não refrigera (o plugue está conectado e o LED «LIGADO» está aceso)	Compressor defeituoso	Esse problema só pode ser reparado por um centro de assistência técnica autorizado.
O equipamento não refrigera (o plugue está conectado e a tela exibe o código de erro «E1»). Consulte também o capítulo «Explicação dos códigos exibidos na tela»:	O nível de proteção contra baixa tensão do monitor de bateria está configurado muito alto.	Selecione um nível mais baixo para o monitor de bateria.
	A tensão da bateria está muito baixa.	Teste a bateria e recarregue-a, se necessário.
Ao operar o equipamento a partir de uma tomada de corrente contínua (CC): (A ignição está ligada, mas o equipamento não funciona e o LED também não acende.)	A tomada de corrente contínua (CC) está suja, o que resulta em mau contato elétrico.	Se o plugue do equipamento ficar muito quente na tomada de corrente contínua (CC), limpe a tomada ou verifique se o plugue foi montado corretamente.
	O fusível do plugue de corrente contínua (CC) queimou.	Substitua o fusível no plugue de corrente contínua (CC). Consulte o capítulo «Substituição do fusível do plugue CC».
	O fusível do veículo queimou.	Substitua o fusível da tomada de corrente contínua (CC) do veículo, conforme indicado no manual do veículo.
A tela exibe um código de erro e o equipamento não refrigera. Consulte «Explicação dos códigos exibidos na tela»	Consulte «Explicação dos códigos exibidos na tela»	Esse equipamento deve ser reparado apenas por um centro de assistência técnica autorizado.

DECLARAÇÃO LEGAL

Todas as funções e instruções descritas estavam atualizadas no momento da impressão deste manual. No entanto, o produto real pode variar devido a funções e designs melhorados.

ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

Instruções importantes para o meio ambiente

Conformidade com a Diretiva WEEE e Eliminação do produto usado: Este produto está em conformidade com a Diretiva WEEE da EU (2012/19/EU). Este produto tem um símbolo de classificação para resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE).

Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos no final da sua vida útil. O dispositivo usado deve ser devolvido ao ponto de recolha oficial para reciclagem de aparelhos elétricos e eletrônicos. Para encontrar estes sistemas de recolha, contacte as autoridades locais ou o distribuidor onde o produto foi comprado. Cada agregado familiar desempenha um papel importante na recuperação e reciclagem de aparelhos usados. A eliminação correta dos aparelhos usados ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.



Conformidade com a Diretiva RoHS

O produto adquirido está em conformidade com a Diretiva Europeia RoHS 2011/65/EU e sua emenda 2015/863, não contendo substâncias nocivas ou proibidas especificadas nessas normas.

PT

Informações da embalagem

Os materiais de embalagem do produto são fabricados com materiais recicláveis, de acordo com nossos Regulamentos Ambientais Nacionais. Não descarte os materiais de embalagem junto com o lixo doméstico ou de outra natureza. Leve-os aos pontos de coleta de materiais de embalagem designados pelas autoridades locais.



AVISO DE PROTECÇÃO DE DADOS

Para a prestação dos serviços acordados com o cliente, concordamos em cumprir sem restrições todas as estipulações da lei de proteção de dados aplicável, de acordo com os países acordados nos quais os serviços ao cliente serão prestados, bem como, quando aplicável, o Regulamento Geral de Proteção de Dados (RGPD) da EU.

De um modo geral, o nosso processamento de dados destina-se a cumprir a nossa obrigação contratual com o cliente e, por razões de segurança do produto, a salvaguardar os seus direitos em relação a questões de garantia e registo de produtos. Em alguns casos, mas apenas se for garantida uma proteção de dados adequada, os dados pessoais podem ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu.

LIST Z PODZIĘKOWANIEM

Dziękujemy za wybranie naszych produktów! Przed użyciem naszych nowych produktów prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, aby zapewnić bezpieczną eksploatację wszystkich funkcji i możliwości oferowanych przez nowe urządzenie.

SPIS TREŚCI

LIST Z PODZIĘKOWANIEM	01
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	02
CECHY PRODUKTU	05
SPECYFIKACJA	06
OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE	07
INSTRUKCJA OBSŁUGI	08
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	12
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	13

PL

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeznaczenie

Przed pierwszym włączeniem urządzenia należy zapoznać się z poniższymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa!

To urządzenie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy jedynie wtedy, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak

- kuchnie pracownicze w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy;
- domy wiejskie oraz hotele, motele i inne obiekty o charakterze mieszkalnym;
- pensjonaty oferujące zakwaterowanie ze śniadaniem;
- gastronomia i podobne zastosowania niekomercyjne.

Objaśnienie symboli



Ostrzeżenie

Symbol ten oznacza, że istnieje zagrożenie dla życia i zdrowia ludzi spowodowane obecnością wysoce łatwopalnego gazu.



Ostrzeżenie

Słowo sygnalizujące wskazujące zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które może doprowadzić do śmierci lub poważnych urazów ciała, jeśli niebezpieczeństwo nie zostanie wyeliminowane.



Przestroga

Słowo sygnalizujące wskazujące zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które może spowodować niewielkie lub średnie urazy ciała, jeśli niebezpieczeństwo nie zostanie wyeliminowane.



Uwaga

To słowo sygnałowe wskazuje ważne informacje (np. możliwość uszkodzenia mienia), ale nie na niebezpieczeństwo.



Symbol zakazu

Ten symbol oznacza, że technik serwisowy powinien obsługiwać i konserwować urządzenie wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi.

Przed użyciem/uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Należy ją przechowywać w pobliżu miejsca montażu urządzenia, by móc ją wykorzystać w przyszłości!



Ostrzeżenie

Ryzyko pożaru / materiały łatwopalne

Ten symbol ostrzega przed materiałami łatwopalnymi, które mogą się zapalić i spowodować pożar, jeśli nie zachowa się odpowiedniej ostrożności.

- W urządzeniu zastosowano czynnik chłodniczy oraz materiał piankowy cyklopentan, które są łatwopalne. Dlatego, gdy urządzenie zostanie wycofane z użytku, należy przechowywać je z dala od źródeł ognia i przekazać do specjalistycznej firmy recyklingowej posiadającej odpowiednie kwalifikacje – nie wolno go spalać, ponieważ może to prowadzić do zanieczyszczenia środowiska lub innych szkód.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać następujących podstawowych środków ostrożności:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi, aby w pełni wykorzystać jego możliwości.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Nie używać urządzenia chłodzącego, jeśli widoczne są na nim uszkodzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia chłodzącego jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez dział obsługi klienta, aby zapobiec zagrożeniom.
- To urządzenie chłodzące może być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowany personel. Niewłaściwa naprawa może spowodować poważne zagrożenia.
- Dzieci nie mogą samodzielnie czyścić urządzenia ani wykonywać prac konserwacyjnych przeznaczonych dla użytkownika bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie przechowywać w urządzeniu chłodzącym żadnych substancji wybuchowych, takich jak pojemniki z aerozolem, jeśli zawiera ono łatwopalny gaz napędowy.
- **OSTRZEŻENIE:** Zachować drożność i nie zasłaniać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub zabudowie.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków przyspieszających proces rozmrażania z wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE:** Uważać, aby nie uszkodzić obwodu środka chłodniczego. To ostrzeżenie dotyczy wyłącznie urządzeń z obwodami chłodniczymi, do których użytkownik ma dostęp.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używać urządzeń elektrycznych w przegrodach do przechowywania żywności, chyba że ich typ jest zgodny z zalecanym przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE:** Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani uszkodzić przewodu zasilającego.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie umieszczać listew zasilających ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

PL

UWAGA

- Sprawdzić, czy specyfikacja napięcia na etykiecie znamionowej odpowiada parametrom zasilania.
- Urządzenie chłodzące należy podłączać wyłącznie w następujący sposób:
 - Podłączyć przewód DC do źródła zasilania DC w pojeździe.
- Nigdy nie wyciągać wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Jeśli urządzenie chłodzące jest podłączone do gniazdka DC, należy odłączyć urządzenie i inne wyposażenie pobierające prąd od akumulatora przed podłączeniem urządzenia do szybkiego ładowania.
- Jeśli urządzenie chłodzące jest podłączone do gniazdka DC, należy urządzenie odłączyć lub wyłączyć przed zgaszeniem silnika. W przeciwnym razie można doprowadzić do rozładowania akumulatora.
- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportowania materiałów żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Izolacja urządzenia chłodniczego zawiera łatwopalny cyklopentan i wymaga specjalnych procedur utylizacji. Należy dostarczyć urządzenie chłodzące po zakończeniu jego okresu eksploatacji do odpowiedniego punktu recyklingu.

Bezpieczna obsługa urządzenia chłodzącego



PRZESTROGA

Przed uruchomieniem urządzenia chłodzącego należy upewnić się, że przewód zasilający i wtyczka są suche.

Żywność można przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu lub w odpowiednich pojemnikach.



UWAGA

- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz urządzenia chłodzącego, chyba że są one zalecane przez producenta do tego celu.
- Nie umieszczać urządzenia chłodzącego w pobliżu otwartego ognia lub innych źródeł ciepła (grzejników, bezpośrednich promieni słonecznych, piekarników gazowych itp.).
- Niebezpieczeństwo przegrzania!
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację, aby uniemożliwić wzrost gorąca podczas pracy. Urządzenie chłodzące musi znajdować się w odpowiedniej odległości od ścian i innych obiektów, aby umożliwić cyrkulację powietrza.
- OSTRZEŻENIE: Zachować drożność i nie zastaniać otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub zabudowie.
- Nie wolno wkładać lodu ani wlewać płynów do pojemnika wewnętrznego.
- Nie zanurzać urządzenia chłodzącego w wodzie.
- Należy chronić urządzenie chłodzące oraz kabel przed wysoką temperaturą oraz wilgocią.

CECHY PRODUKTU

Cechy produktu

Dzięki zastosowaniu sprężarki DC i modułu konwersji o wysokiej wydajności i energooszczędności, urządzenie cechuje się wysoką niezawodnością, długą żywotnością i krótkim czasem schładzania.

1. W urządzeniu zastosowano warstwę izolacyjną niezawierającą fluoru, która zapewnia doskonałą izolację termiczną i niskie zużycie energii.
2. Podwójne przeznaczenie dla samochodu i domu, używanie zasilacza samochodowego DC 12/24V lub domowego zasilacza AC 100-240V (wymagany jest adapter).
3. Inteligentny system ochrony akumulatora samochodowego.
4. Inteligentny system oszczędzania energii.

Zalecana temperatura przechowywania dla często używanych produktów

Typ	Czerwone wino	Insulina	Owoce	Napoje	Mięso	Lody
reprezentacja graficzna						
Zalecana temperatura	10°C	2°C-8°C	4°C-6°C	2°C-5°C	-10°C	-15°C

PL

SPECYFIKACJA

Model produktu	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Wymiary (mm)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Pojemność (L)	25	46	46
Waga netto (kg)	11.7	15.8	18
Waga brutto (kg)	14.6	19.8	23.1
Klasa klimatyczna	N/ST/T		
Napięcie znamionowe AC (zasilacz):1	100-240V~ / 50-60Hz		
Napięcie znamionowe DC:	DC 12/24V		
Prąd znamionowy dla AC (zasilacz)	2.5A		
Prąd znamionowy dla DC	2.5A(24V)/5.0(12V)	3.0A(24V)/6.0(12V)	
Czynnik chłodniczy	R600a,17g	R600a,24g	
Gaz spieniający	cyclopentane		
Klasa ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym			

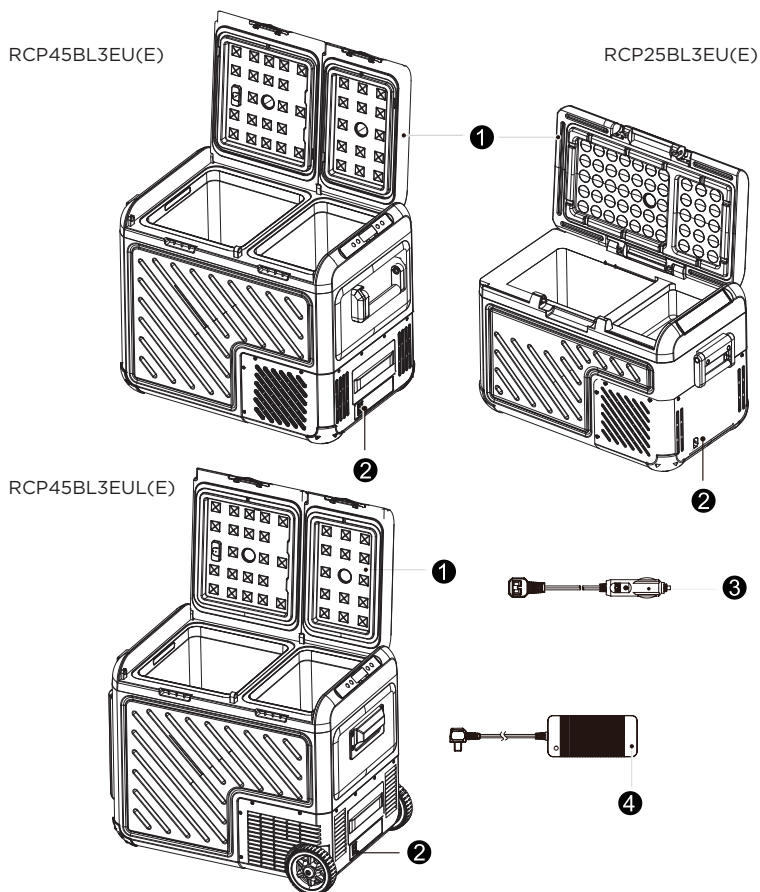
PL

Lista części

1. Zasilacz DC
2. Zasilacz AC
3. Karta gwarancyjna
4. Etykieta z informacjami o zużyciu energii
5. Instrukcja obsługi

OGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE

Nazwy elementów



PL

UWAGA

Powyższy rysunek ma wyłącznie charakter poglądowy. Rzeczywista konfiguracja będzie zależać od fizycznego produktu lub oświadczenia dystrybutora.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Wyświetlacz i panel sterowania

Panel sterowania A (temperatura jednostrefowa)



Panel sterowania B (temperatura dwustrefowa)



PL

UWAGA

Ekran zostanie automatycznie zablokowany po 30 s bezczynności.

Nacisnąć jednocześnie przyciski „Up” („W górę”) i „SET” („USTAW”), aby odblokować lodówkę.

Włącznik/wyłącznik urządzenia chłodzącego:

W stanie odblokowania

- **Włączenie:** Przytrzymać przycisk „ON/OFF” („Włącz/wyłącz”) przez około 3 sekundy.
- **Wyłączenie:** Przytrzymać przycisk „ON/OFF” („Włącz/wyłącz”) przez około 3 sekundy.

Uwaga: Po podłączeniu do zasilania cyfrowy wyświetlacz będzie migać przez 2 sekundy, a następnie przejdzie w tryb normalnej pracy.

Ustawienie temperatury chłodzenia: (W stanie odblokowanym)

Włączyć urządzenie chłodzące.

Wybrać wyświetlaną jednostkę temperatury: Nacisnąć przycisk „SET” („USTAW”) po raz trzeci, aby wybrać jednostkę temperatury: „°C” lub „°F” (odpowiednio stopnie Celsjusza lub Fahrenheita) za pomocą przycisków „Up” („W górę”) i „Down” („W dół”). Wybrana temperatura pojawi się i będzie migać na ekranie wyświetlacza przez kilka sekund, a następnie ekran powróci do wyświetlania aktualnej temperatury.

Ustawienie temperatury jednostrefowej:

Naciskać przycisk „Up” („W górę”) lub „Down” („W dół”), aby zmienić temperaturę. Temperaturę można ustawić w zakresie od 20°C do -20°C dla każdej strefy osobno, z dokładnością do 1°C lub 1°F.

Ustawienia temperatury dwustrefowej:

Nacisnąć przycisk „Up” („W górę”) lub „Down” („W dół”) – temperatura w lewej komorze

zacznie migać i będzie można ją ustawić. Nacisnąć ponownie przycisk „**SET**” („USTAW”) – temperatura w prawej komorze zacznie migać, umożliwiając ustawienie jej wartości. Temperaturę można ustawić w zakresie od 20°C do -20°C dla każdej strefy z dokładnością do 1°C lub 1°F. Temperatura wyświetlona po lewej stronie dotyczy komory w pobliżu sprężarki, natomiast temperatura po prawej stronie odnosi się do komory oddalonej od sprężarki.

Ustawienie trybu pracy urządzenia chłodzącego: (W stanie odblokowanym)

Urządzenie ma dwa tryby pracy:

Nacisnąć przycisk „**SET**” („USTAW”) – na ekranie pojawi się komunikat „**ECO**” lub „**MAX**”. Wówczas należy nacisnąć przycisk „**UP +**” („W górę”) lub „**DOWN -**” („W dół”), aby wybrać żądany tryb. Nazwa trybu pracy „**ECO**” lub „**MAX**” będzie migać na ekranie przez 5 sekund, po czym wyświetlacz powróci do wyświetlania aktualnej temperatury.

Objaśnienie kodu pracy pokazywane na ekranie:

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
E0	Obwód czujnika jest uszkodzony lub zwarty.	Podłączyć lub wymienić czujnik.
E1	Napięcie wejściowe jest zbyt niskie.	Sprawdzić napięcie akumulatora lub dostosować wskaźnik stanu akumulatora.
E2	Problem z wentylatorem.	Sprawdzić, czy wentylator jest zablokowany lub występuje zwarcie.
E3	Zadziałało automatyczne zabezpieczenie sprężarki.	Odłączyć urządzenie od zasilania na 30 minut, a następnie uruchomić je ponownie.
E4	Sprężarka chroni się przed nietypową prędkością pracy.	Zmienić tryb pracy za pomocą panelu sterowania urządzenia.
E5	Ostrzeżenie o przegrzaniu panelu sterowania.	Przenieść urządzenie w miejsce z dobrą wentylacją i tam je podłączyć.

UWAGA!

Temperatura wyświetlana na ekranie odpowiada tej w środkowej wewnętrznej części urządzenia. Temperatura w innych częściach może odbiegać od tej wartości.

Ustawienie zabezpieczenia napięcia akumulatora

Urządzenie chłodzące jest wyposażone w funkcję 3-stopniowego monitorowania akumulatora, która chroni akumulator pojazdu przed nadmiernym rozładowaniem, gdy urządzenie jest podłączone do pokładowego zasilania DC.

Gdy jest używane przy wyłączonym zapłonie pojazdu, urządzenie chłodzące automatycznie się wyłączy, gdy napięcie zasilania spadnie poniżej ustalonego poziomu. Urządzenie chłodzące włączy się ponownie, gdy akumulator zostanie naładowany do poziomu napięcia ponownego uruchomienia.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Gdy akumulator zostanie wyłączony przez funkcję monitorowania, nie będzie już naładowany. Unikać częstego uruchamiania lub pracy bez dłuższych faz ładowania. Upewnić się, że akumulator został ponownie naładowany.

W trybie „High” („Wysoki”) monitor akumulatora reaguje szybciej niż w trybach „Low” („Niski”) i „Medium” („Średni”).

Poziom monitorowania		Niski	Średni	Wysoki
12 V	Napięcie wyłączenia	8,5 V	10,4 V	11,1 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	10,9 V	11,7 V	12,4 V
24 V	Napięcie wyłączenia	21,3 V	22,8 V	24,3 V
	Napięcie ponownego uruchomienia	22,7 V	24,2 V	25,7 V

Gdy urządzenie chłodzące jest zasilane przez akumulator rozruchowy, należy wybrać poziom monitorowania akumulatora „High” („Wysoki”). Jeśli urządzenie chłodzące jest podłączone do akumulatora zasilającego, poziom monitorowania „Low” („Niski”) wystarczy.

- Włączyć urządzenie chłodzące.
- Dostępne są 3 poziomy monitorowania niskiego napięcia akumulatora: niski, średni i wysoki. Nacisnąć przycisk „SET” („USTAW”) dwukrotnie – na ekranie wyświetlacza pojawi się migający symbol „L”, „M” lub „H” (reprezentujący odpowiednio poziom niski, średni i wysoki). Następnie należy użyć przycisków „UP +” („W GÓRĘ”) lub „DOWN -” („W DÓŁ”), aby wybrać poziom monitorowania „L”, „M” lub „H” w celu ochrony akumulatora w pojeździe. Wybrany poziom monitorowania „L”, „M” lub „H” będzie migać na wyświetlaczu przez kilka sekund po ustawieniu. Wyświetlacz mignie dwukrotnie, zanim powróci do pokazywania aktualnej temperatury.

Podłączanie urządzenia chłodzącego.

OSTRZEŻENIE! Przedłużacz DC.

- Ze względu na potencjalne zagrożenia w określonych warunkach producent nie zaleca stosowania żadnego rodzaju przedłużaczy DC.
- Pod żadnym pozorem nie należy próbować łączyć przewodów przedłużacza.
- Nie używać listew zasilających ani rozdzielaczy dwudrożnych.
- Przewód DC musi być zawsze rozwinięty, aby uniknąć zatrzymywania ciepła i ewentualnego stopienia.

Po podłączeniu do akumulatora (samochodu lub łodzi) chłodziarka może pracować z napięciem DC 12 V lub 24 V.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Odłączyć chłodziarkę i inne urządzenia od akumulatora przed podłączeniem go do urządzenia do szybkiego ładowania.

Przepięcie może uszkodzić elektronikę urządzenia chłodzącego.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenie chłodzące jest wyposażone w system elektroniczny zapobiegający odwróceniu polaryzacji. Zabezpiecza on urządzenie przed zwarciem podczas podłączania do akumulatora.

Podłączyć urządzenie za pomocą zintegrowanej wtyczki DC.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

W celu ochrony urządzenia dostarczony kabel DC zawiera bezpiecznik wewnątrz wtyczki.

- Podłączyć kabel DC do gniazda zasilania DC w urządzeniu chłodzącym.
- Podłączyć kabel DC do gniazda zasilania DC.

Podłączyć do zasilacza AC.

- Podłączyć kabel DC do gniazda zasilania DC w urządzeniu chłodzącym.
- Podłączyć kabel AC zasilacza AC do gniazdka zasilania sieciowego. (Zasilacz AC jest dostępnym w sprzedaży produktem opcjonalnym).

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Używać wyłącznie kabla DC dostarczonego przez producenta.
- Bezwzględnie nie wolno obsługiwać wtyczek ani przełączników mokrymi rękami ani stojąc na mokrej powierzchni.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Codzienne czyszczenie

Metoda czyszczenia

Należy przeprowadzać czyszczenie i konserwację urządzenia raz na dwa tygodnie. Należy wówczas wytrzeć wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie urządzenia szmatką namoczoną w ciepłej wodzie. Jeśli urządzenie jest zbyt zabrudzone, należy użyć neutralnego detergentu, po czym wytrzeć plamy po wodzie czystą wilgotną ściereczką.

Konserwacja części plastikowych

Uszczelkę drzwi należy odpowiednio zabezpieczać, regularnie czyścić oraz chronić przed tłuszczem i odkształceniem. Pozostawienie tłuszczu (zwierzęcego lub roślinnego) na plastikowych częściach chłodziarki przez dłuższy czas może prowadzić do ich starzenia się, pęknięcia oraz powstawania nieprzyjemnych zapachów. Dlatego warto wyrobić sobie nawyk częstego czyszczenia urządzenia.

Środki Ostróżności

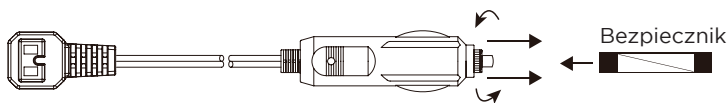
Mycie urządzenia bezpośrednio wodą jest zabronione – może to prowadzić do osłabienia izolacji elektrycznej i korozji elementów metalowych.

Nie używać detergentu alkalicznego, mydła, proszku ściernego, gorącej wody, szczotki, wody, benzyny ani alkoholu do czyszczenia urządzenia, ponieważ mogą uszkodzić warstwę lakieru i elementy plastikowe.

PL

Wymiana bezpiecznika wtyczki DC.

- Zdjąć tuleję adaptera ze wtyczki DC.
- Odkręć śrubę z górnej części obudowy.
- Ostrożnie zdjąć górną część obudowy z dolnej połówki.
- Wyjąć sworzeń stykowy.
- Wymienić wadliwy bezpiecznik na nowy tego samego typu i o takiej samej wartości znamionowej.
- Wykonać procedurę w odwrotnej kolejności, aby zmontować wtyczkę.



Zaprzestanie użytkowania

Awaria zasilania:

Nawet w przypadku przerwy w zasilaniu mięso żywność może być przechowywana w urządzeniu przez kilka godzin. Zaleca się jednak ograniczyć częstotliwość otwierania drzwi oraz nie umieszczać w chłodziarce świeżych produktów.

Nie używanie przez długi czas:

Należy odłączyć urządzenie samochodowe od zasilania, jeśli ma być nieużywane przez dłuższy czas z powodu czyszczenia. Pozostawić drzwi otwarte, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnego zapachu.

Przenoszenie:

Podczas przenoszenia urządzenia nie należy go odwracać do góry nogami ani wstrząsać lodówką samochodową; kąt przenoszenia nie może przekraczać 45°.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Użytkownik może samodzielnie rozwiązać poniższe proste problemy. Należy skontaktować się z działem obsługi posprzedażowej, jeśli problemy nie zostaną rozwiązane.

Urządzenie nie działa.

- Sprawdzić, czy jest zasilanie lub czy napięcie jest prawidłowe.
- Sprawdzić, czy wtyczka zasilająca jest dobrze podłączona.
- Sprawdzić, czy bezpiecznik nie jest przepalony.
- Sprawdzić, czy przełącznik zasilania na panelu sterowania wyświetlacza jest w pozycji włączonej.
- Zabezpieczenie sprężarki zaczyna działać po 3 minutach od uruchomienia.

Żywność w urządzeniu jest zamrożona.

- Ustawienie temperatury jest zbyt niskie. Należy ją odpowiednio zwiększyć.

Słychać odgłos przepływającej wody w komorze.

- Dźwięk przepływającego czynnika chłodniczego jest normalny.

Kod błędu wyświetlacza i metoda postępowania

- Gdy moduł sterowania sprężarki wyświetli kod błędu, urządzenie nie będzie działać do czasu usunięcia usterki. Odpowiednia metoda naprawy dla konkretnego kodu błędu została opisana w załączniku.

PL

Kod błędu	Możliwe przyczyny	Zalecane rozwiązanie
Urządzenie nie działa, dioda LED nie świeci.	Nie wykryto napięcia w zasilaczu DC.	W większości pojazdów zapłon musi być włączony, zanim zasilanie zostanie dostarczone do gniazda zasilania DC.
	Wtyczka bezpiecznika urządzenia chłodzącego jest uszkodzona.	Wymienić bezpiecznik wtyczki urządzenia na nowy.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, dioda „ON” jest zapalona).	Wadliwa sprężarka	Naprawę może przeprowadzić wyłącznie autoryzowany serwis.
Urządzenie nie chłodzi (wtyczka jest włożona, wyświetlacz pokazuje kod błędu „E1”). Patrz rozdział „ Objaśnienie kodu pracy pokazywane na ekranie ”:	Ustawienie monitora niskiego napięcia akumulatora jest zbyt wysokie.	Ustawić niższy poziom monitorowania akumulatora/.
	Napięcie akumulatora jest zbyt niskie.	Przetestować akumulatora i w razie potrzeby naładować go.
Gdy urządzenie jest podłączone do gniazdka DC. (zapłon jest włączony, ale urządzenie nie działa; dioda LED również się nie świeci)	Gniazdo DC jest zabrudzone, co powoduje słaby kontakt elektryczny.	Jeśli wtyczka urządzenia nagrzewa się w gniazdku DC, należy wyczyścić je lub sprawdzić, czy wtyczka została prawidłowo podłączona.
	Bezpiecznik wtyczki DC się przepalił.	Wymienić bezpiecznik we wtyczce DC; patrz rozdział „ Wymiana bezpiecznika wtyczki DC ”.
	Bezpiecznik pojazdu się przepalił.	Wymienić bezpiecznik gniazdka DC w pojeździe zgodnie z jego instrukcją obsługi.
Wyświetlacz pokazuje kod błędu, a pojazd nie chłodzi. Patrz „ Objaśnienie kodu pracy pokazywane na ekranie ”.	Patrz „ Objaśnienie kodu pracy pokazywane na ekranie ”.	Naprawę należy powierzyć wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

OŚWIADCZENIE PRAWNE

Wszystkie opisane funkcje i instrukcje były aktualne w momencie drukowania niniejszej instrukcji. Rzeczywisty produkt może jednak się różnić ze względu na udoskonalone funkcje i konstrukcję.

UTYLIZACJA I RECYKLING

Ważne instrukcje dotyczące środowiska

Zgodność z dyrektywą WEEE i utylizacja zużytego produktu: Ten produkt jest zgodny z dyrektywą EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) (2012/19/EU). Na tym produkcie umieszczono symbol klasyfikacyjny zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Ten symbol oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji produktu nie wolno go wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Zużyte urządzenie należy zwrócić do oficjalnego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu poddania go recyklingowi. Aby znaleźć takie systemy zbiórki, należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą, u którego zakupiono produkt. Każde gospodarstwo domowe odgrywa ważną rolę w odzyskiwaniu i recyklingu starych urządzeń. Właściwa utylizacja zużytego sprzętu pomaga zapobiegać potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi.



Zgodność z dyrektywą RoHS

Zakupiony produkt jest zgodny z dyrektywą EU RoHS 2011/65/EU oraz jej nowelizacją 2015/863. Nie zawiera szkodliwych ani zabronionych substancji wymienionych w tych przepisach.

PL

Informacje na opakowaniu

Materiały opakowaniowe produktu są wytwarzane z materiałów nadających się do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać materiałów opakowaniowych razem z odpadami domowymi lub innymi. Należy je dostarczyć do punktów zbiórki materiałów opakowaniowych wyznaczonych przez lokalne władze.



INFORMACJA O OCHRONIE DANYCH

W celu realizacji usług uzgodnionych z klientem zobowiązujemy się do przestrzegania bez ograniczeń wszystkich postanowień obowiązującego prawa o ochronie danych, zgodnego z przepisami obowiązującymi w krajach, w których będą świadczone usługi na rzecz klienta, a także, w stosownych przypadkach, ogólnego rozporządzenia EU o ochronie danych (RODO).

Ogólnie celem przetwarzania przez nas danych jest wykonanie naszego obowiązku wynikającego z umowy z klientem i kwestii związanych z bezpieczeństwem produktu, aby chronić prawa klienta w zakresie gwarancji i zagadnień dotyczących rejestracji produktu. W niektórych przypadkach, lecz jedynie przy zapewnieniu odpowiedniej ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przekazane odbiorcom mającym siedzibę poza Europejskim Obszarem Gospodarczym.

БЛАГОДАРСТВЕННОЕ ПИСЬМО

Благодарим вас за выбор нашей продукции! Перед использованием нового прибора внимательно ознакомьтесь с данным руководством, чтобы убедиться, что вы знаете, как безопасно пользоваться функциями и возможностями вашего оборудования.

СОДЕРЖАНИЕ

БЛАГОДАРСТВЕННОЕ ПИСЬМО	01
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	02
ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА	05
СПЕЦИФИКАЦИИ	06
ОБЗОР ПРОДУКТА	07
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	08
ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	13

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Предполагаемое использование

Перед первым включением прибора ознакомьтесь с важными рекомендациями по безопасности!

Данная бытовая техника не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или при отсутствии у них опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.

Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с бытовой техникой.

Данный прибор предназначен для использования в бытовых и аналогичных целях, таких как:

- оборудование кухонных зон для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- в фермерских домах, а также для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях;
- гостиницы типа «постель и завтрак»;
- предприятия общественного питания и аналогичные нерозничные применения.

Пояснение символов

RU



Предупреждение

Этот символ указывает на то, что существует опасность для жизни и здоровья людей из-за чрезвычайно легковоспламеняющегося газа.



Предупреждение

Сигнальное слово указывает на опасность со средним уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезным травмам.



Осторожно

Сигнальное слово указывает на опасность с низким уровнем риска, которая, если ее не предотвратить, может привести к легкой или средней травме.



Внимание

Сигнальное слово указывает на важную информацию (например, повреждение имущества), но не на опасность.



Знак запрета

Этот символ указывает на то, что специалист по техническому должен эксплуатировать и обслуживать данную бытовую технику только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

Перед использованием/вводом в эксплуатацию устройства внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в непосредственной близости от места установки или устройства для дальнейшего использования!



Предупреждение

Риск возгорания/легковоспламеняющихся материалов

Этот символ предупреждает о наличии легковоспламеняющихся материалов, которые могут воспламениться и вызвать пожар при неосторожном обращении.

- Используемые в приборе хладагент и вспенивающий материал циклопентан являются горючими веществами. Следовательно, при утилизации устройства его следует держать вдали от любых источников огня и передавать на переработку специализированной компании, имеющей соответствующую лицензию, а не сжигать, чтобы предотвратить нанесение вреда окружающей среде или причинение другого ущерба.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания, поражения электрическим током или травмирования при использовании прибора соблюдайте следующие основные меры предосторожности:

Перед использованием прибора, пожалуйста, ознакомьтесь с данным руководством пользователя, чтобы обеспечить максимально эффективное использование прибора.

Общие меры безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не используйте охлаждающее устройство при наличии видимых повреждений.
- Если шнур питания данного охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить в авторизованной сервисной службе во избежание угрозы безопасности.
- Данное охлаждающее устройство может ремонтироваться только квалифицированным персоналом, неправильный ремонт может привести к серьезной опасности.
- Чистку и техническое обслуживание не должны проводить дети без присмотра взрослых.
- Не храните в охлаждающем устройстве взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора или встроенной конструкции оставались свободными от препятствий.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса разморозки, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не повреждайте контур хладагента. Это предупреждение относится только к приборам с холодильными контурами, доступными для пользователя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте электроприборы внутри отсеков для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При установке прибора убедитесь, что сетевой шнур не зажат и не поврежден.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не размещайте несколько переносных розеток или переносных источников питания в задней части прибора.



ВНИМАНИЕ

- Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению в электросети.
- Подключайте охлаждающее устройство только следующим образом:
 - Подключите кабель постоянного тока к источнику питания постоянного тока в автомобиле.
- Никогда не вытаскивайте вилку из розетки за шнур.
- Если охлаждающее устройство подключено к розетке постоянного тока, отключите его и другие энергопотребляющие приборы от аккумулятора перед подключением устройства быстрой зарядки.
- Если охлаждающее устройство подключено к розетке постоянного тока, отключите его или выключите при остановке двигателя. В противном случае аккумулятор может разрядиться.
- Данное охлаждающее устройство не предназначено для транспортировки едких веществ или материалов, содержащих растворители.
- Изоляция охлаждающего устройства содержит горючий циклопентан и требует специальной процедуры утилизации. Оставьте охлаждающее устройство по окончании жизненного цикла в соответствующий пункт переработки или утилизации.

RU

Безопасная эксплуатация охлаждающего устройства



ОСТОРОЖНО

Перед включением охлаждающего устройства убедитесь, что шнур питания и вилка сухие.

Продукты следует хранить только в оригинальной упаковке или в подходящих контейнерах.



ВНИМАНИЕ

- Не используйте электроприборы внутри охлаждающего устройства, если они не рекомендованы производителем для этой цели.
- Не размещайте охлаждающее устройство вблизи открытого огня или других источников тепла (обогреватели, прямые солнечные лучи, газовые плиты и т.д.).
- Опасность перегрева!
- Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию, чтобы тепло, выделяемое во время работы, не накапливалось. Убедитесь, что охлаждающее устройство расположено на достаточном расстоянии от стен и других предметов, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе прибора или встроенной конструкции оставались свободными от препятствий.
- Не заполняйте внутренний контейнер льдом или жидкостью.
- Не погружайте охлаждающее устройство в воду.
- Защитите охлаждающее устройство и кабель от воздействия тепла и влаги.

ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТА

Характеристики продукта

Применение высокоэффективного энергосберегающего компрессора постоянного тока и преобразовательного модуля обеспечивает высокую надежность, длительный срок службы и быстрое охлаждение устройства.

- 1. Применен слой изоляции без фтора, обеспечивающий отличные теплоизоляционные свойства и низкое энергопотребление.
- 2. Двойное назначение для автомобиля и дома: используйте автомобильный DC12/24V или домашний AC 100-240V (требуется адаптер).
- 3. Интеллектуальная система защиты автомобильного аккумулятора.
- 4. Интеллектуальная система энергосбережения.

Рекомендуемая температура хранения для часто используемых предметов.

Тип	Красное вино	Инсулин	Фрукты	Напитки	Мясо	Мороженое
графическое представление						
Рекомендуемая температура	10°C	2°C~8°C	4°C~6°C	2°C~5°C	-10°C	-15°C

RU

СПЕЦИФИКАЦИИ

Модель продукта	RCP25BL3EU(E)	RCP45BL3EU(E)	RCP45BL3EUL(E)
Размеры (мм)	616*336*406	669*405*508	665*439*519
Объем (л)	25	46	46
Вес нетто (кг)	11.7	15.8	18
Вес брутто (кг)	14.6	19.8	23.1
Климатический класс	N/ST/T		
Номинальное напряжение переменного тока (адаптер): 1	100-240V- / 50-60Hz		
Номинальное напряжение постоянного тока:	DC 12/24V		
Номинальный ток переменного тока (адаптера)	2.5A		
Номинальный ток постоянного тока:	2.5A(24V)/5.0(12V) 3.0A(24V)/6.0(12V)		
Хладагент	R600a,17g	R600a,24g	
Газ вспенивания	циклопентан		
Класс защиты от поражения электрическим током			

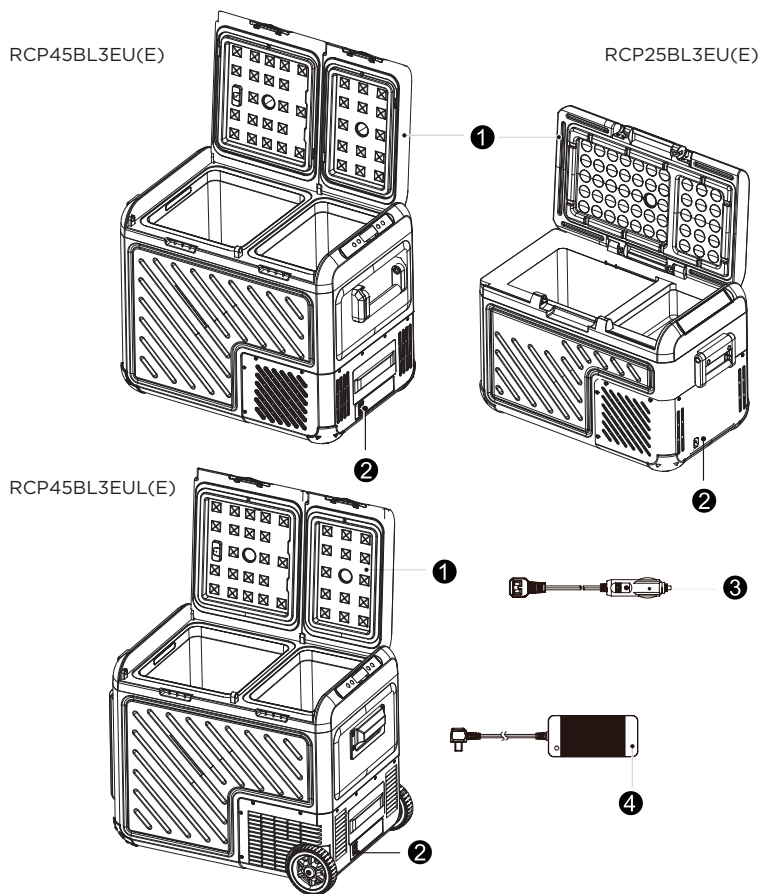
RU

Список Деталей

1. Адаптер постоянного тока
2. Адаптер переменного тока
3. Гарантийный Талон
4. Этикетка энергопотребления
5. Руководство пользователя

ОБЗОР ПРОДУКТА

Наименование компонентов



1 Дверь

3 Адаптер постоянного тока

2 Сетевая вилка

4 Адаптер переменного тока

● ВНИМАНИЕ

Изображение выше представлено исключительно в справочных целях. Фактическая комплектация может отличаться в зависимости от изделия или заявления дистрибьютора.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Дисплей и управление панелью управления

панель управления А (однозонная регулировка температуры)



панель управления В (двухзонная регулировка температуры)



RU

ВНИМАНИЕ

Экран автоматически блокируется через 30 секунд бездействия.

Нажмите одновременно кнопки «Up (Вверх)» и «SET (НАСТРОЙКА)», чтобы разблокировать холодильник.

Переключатель охлаждающего устройства вкл./выкл.:

В разблокированном состоянии

- **Включить:** Длительно удерживайте кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.» примерно 3 секунды.
- **Выключить:** Длительно удерживайте кнопку «ВКЛ./ВЫКЛ.» примерно 3 секунды.

Примечание: При подключении к питанию цифровой дисплей мигает 2 секунды и переходит в нормальный режим работы.

Настройка температуры охлаждения: (В разблокированном состоянии)

Включите охлаждающее устройство.

Выберите единицу измерения температуры: Кратко нажмите кнопку «НАСТРОЙКА» в третий раз, чтобы выбрать единицу измерения температуры «°C» или «°F» (что означает «Цельсий» или «Фаренгейт») с помощью кнопок «Вверх» и «Вниз». Выбранная температура появится и будет мигать на дисплее в течение нескольких секунд, после чего экран вернется к отображению текущей температуры.

Однозонная настройка температуры:

Нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз» для регулировки температуры. Температуру можно установить в диапазоне от -20°C до 20°C для каждой отдельной зоны с шагом 1°C или 1°F.

Двухзонная настройка температуры:

Нажмите кнопки «Вверх» и «Вниз», температура в левой камере начнет мигать, и вы сможете установить желаемое значение. Нажмите кнопку «НАСТРОЙКА» еще раз, и температура в правой

отсеке начнет мигать, что позволит вам установить нужное значение. Температуру можно установить в диапазоне от -20°C до 20°C для каждой отдельной зоны с шагом 1°C или 1°F. Температура, отображаемая слева, соответствует отсеку вблизи компрессора, а температура справа — отсеку, удалённому от компрессора.

Настройка режима работы охлаждающего устройства: (В разблокированном состоянии)

В устройстве предусмотрено два режима работы:

Нажмите кнопку **«НАСТРОЙКА»**, на экране появится мигающая надпись **«ЭКО»** или **«МАКС»**. Используйте кнопки **«ВВЕРХ +»** и **«ВНИЗ -»** для выбора нужного режима. На экране в течение 5 секунд будет мигать надпись режима работы **«ЭКО»** или **«МАКС»**, после чего дисплей вернётся к отображению текущей температуры.

Объяснение кода работы, отображаемого на экране:

Код Ошибок	Возможная Причина	Предлагаемое решение
E0	Сенсорная цепь разорвана или замкнута накоротко	Подключите или замените датчик
E1	Входное напряжение низкое	Проверьте напряжение аккумулятора или отрегулируйте уровень контроля батареи.
E2	Проблема с вентилятором	Проверьте, не заблокирован ли вентилятор или нет ли короткого замыкания.
E3	Компрессор активировал режим самозащиты	Отключите устройство от электросети на 30 минут, затем снова включите его.
E4	Компрессор защищает себя от аномальной скорости вращения.	Измените режим работы с помощью панели управления устройством.
E5	Предупреждение о перегреве панели управления	Переместите устройство в место с хорошей вентиляцией.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ!

Температура, отображаемая на экране, соответствует средней температуре внутри охлаждающего устройства.

Температура в других зонах может отличаться от заданной.

Настройка защиты от разряда аккумулятора

Охлаждающее устройство оснащено 3-уровневым монитором батареи, который защищает автомобильный аккумулятор от чрезмерного разряда при подключении устройства к бортовому источнику постоянного тока.

Если охлаждающее устройство работает при выключенном зажигании автомобиля, оно автоматически отключается, как только напряжение питания опускается ниже установленного уровня. Охлаждающее устройство снова включится, когда аккумулятор зарядится до уровня напряжения перезапуска.

УВЕДОМЛЕНИЕ! Опасность повреждения!

При подключении монитором батареи аккумулятор больше не будет заряжаться полностью. Избегайте частых запусков или работы без продолжительных фаз зарядки. Убедитесь, что аккумулятор заряжен.

В режиме «**Высокий**» монитор батареи реагирует быстрее, чем в режимах «**Низкий**» и «**Средний**».

Уровень мониторинга		Низкая	Средний	Высокая
12 В	Напряжение отключения	8,5 В	10,4 В	11,1 В
	Напряжение перезапуска	10,9 В	11,7 В	12,4 В
24 В	Напряжение отключения	21,3 В	22,8 В	24,3 В
	Напряжение перезапуска	22,7 В	24,2 В	25,7 В

Если охлаждающее устройство питается от стартового аккумулятора, выберите уровень контроля батареи «**Высокий**». Если устройство подключено к дополнительному аккумулятору, достаточно уровня «**Низкий**».

- Включите охлаждающее устройство.
- Настройка монитора батареи с 3-уровневой защитой от низкого напряжения: Низкий, Средний и Высокий. Нажмите кнопку «**НАСТРОЙКА**» дважды, и на дисплее появится мигающий символ «L», «M» или «H». Используйте кнопки «Вверх +» или «Вниз -» для выбора уровня контроля заряда аккумулятора («L», «M» или «H») с целью защиты автомобильного аккумулятора. После установки выбранный уровень мониторинга («L», «M» или «H») мигает на дисплее несколько секунд, затем индикация моргнет несколько раз и вернется к отображению текущей температуры.

Подключение охлаждающего устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Удлинитель постоянного тока.

- Из-за потенциальных рисков для безопасности при определенных условиях производитель не рекомендует использовать какие-либо удлинители постоянного тока.
- Ни при каких обстоятельствах не пытайтесь соединять провода удлинителя.
- Не используйте сетевые фильтры или двойные разветвители питания.
- Всегда разматывайте или распрямляйте шнур постоянного тока, чтобы избежать перегрева и возможного плавления изоляции.

При подключении к аккумулятору (автомобильному или судовому) охлаждающее устройство может работать от постоянного тока 12 В или 24 В.

УВЕДОМЛЕНИЕ! Опасность повреждения!

Отключите охлаждающее устройство и другие потребители от аккумулятора перед подключением к устройству быстрой зарядки.

Перенапряжение может повредить электронику охлаждающего устройства.

В целях безопасности охлаждающее устройство оснащено электронной системой защиты от переплюсовки. Это защищает устройство от короткого замыкания при подключении к аккумулятору.

Используйте разъём постоянного тока с предохранителем для подключения устройства.

УВЕДОМЛЕНИЕ! Опасность повреждения!

Для защиты устройства в поставляемом кабеле постоянного тока предусмотрен предохранитель внутри вилки.

- Подключите кабель постоянного тока к разъёму питания постоянного тока охлаждающего устройства.
- Подключите кабель постоянного тока к розетке питания постоянного тока.

Подключите к сети переменного тока.

- Подключите кабель постоянного тока к разъёму питания постоянного тока охлаждающего устройства.
- Подключите кабель переменного тока адаптера к розетке электросети. (Адаптер переменного тока продается отдельно).

УВЕДОМЛЕНИЕ! Опасность повреждения!

- Используйте только кабель постоянного тока, поставляемый производителем.
- Никогда не трогайте вилки и выключатели мокрыми руками или стоя на мокрой поверхности.

RU

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ежедневная очистка

Способ очистки

Каждые две недели проводите чистку и техническое обслуживание устройства: протирайте внутренние и внешние поверхности охлаждающего устройства тёплой влажной салфеткой. Если устройство сильно загрязнено, протрите его нейтральным моющим средством, затем удалите остатки влаги чистой влажной тряпкой.

Уход за пластиковыми деталями

Правильно ухаживайте за дверным уплотнителем: необходимо регулярно поддерживать чистоту, избегать загрязнения маслом и деформации. Длительное воздействие растительных или животных жиров на пластиковые элементы может привести к их старению, растрескиванию и появлению неприятного запаха. Рекомендуется выработать привычку регулярной очистки.

Меры предосторожности

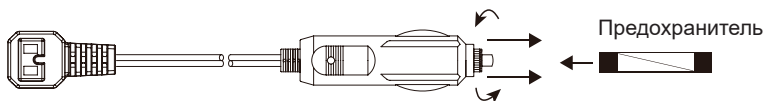
Запрещается мыть устройство непосредственно водой во избежание снижения изоляции электроприборов и коррозии металлических деталей.

Не используйте: щелочные моющие средства, мыло, абразивные порошки, горячую воду, щетки, воду, бензин, спирт для очистки устройства, так как это может повредить лакокрасочное покрытие и пластиковые детали.

RU

Замена предохранителя штекера постоянного тока.

- Снимите переходную гильзу с разъема постоянного тока.
- Выкрутите винт из верхней части корпуса.
- Осторожно приподнимите верхнюю часть корпуса над нижней.
- Извлеките контактный штифт.
- Замените перегоревший предохранитель на новый того же типа и номинала.
- Соберите вилку в обратном порядке.



Прекращение эксплуатации

Отказ питания:

При отключении электроэнергии продукты могут сохраняться в течение нескольких часов, даже летом. Рекомендуется как можно реже открывать дверцу и не помещать в устройство свежие продукты.

Длительное неиспользование:

Пожалуйста, отключите охлаждающее устройство от электросети, если оно не используется длительное время или подлежит очистке. Держите дверцу открытой, чтобы избежать неприятного запаха.

Перемещение устройства:

При перемещении охлаждающего устройства не переворачивайте его и избегайте сильных вибраций. Угол наклона при переноске не должен превышать 45°.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Следующие простые неисправности пользователь может устранить самостоятельно. Если неисправности не устранены, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.

Устройство не работает.

- Проверьте наличие электропитания и соответствие напряжения.
- Проверьте, плотно ли вставлен штепсель в розетку.
- Перегорел ли предохранитель;
- Проверьте, включен ли выключатель питания на панели управления дисплея;
- Компрессор запускается с задержкой (до 3 минут) в режиме самозащиты;

Продукты в устройстве заморожены.

- Установлена слишком низкая температура, увеличьте её до оптимального уровня.

Слышите звук текущей воды внутри устройства.

- Звук циркуляции хладагента является нормальным.

Коды ошибок и методы их устранения

- При отображении кода неисправности модулем управления компрессора устройство не будет работать до устранения неполадки. Соответствующий способ устранения конкретного кода ошибки описан в Приложении.

Код ошибки	Возможные причины	Рекомендуемое решение
Устройство не работает, индикатор питания не горит.	В источнике постоянного тока не обнаружено напряжение.	В большинстве автомобилей зажигание должно быть включено, прежде чем питание будет подано на розетку постоянного тока.
	Предохранитель вилки охлаждающего устройства неисправен	Замените предохранитель вилки устройства на новый.
Устройство не охлаждает (вилка вставлена, светодиод «ВКЛ» горит).	Неисправный компрессор	Это может быть отремонтировано только в авторизованном сервисном центре.
Устройство не охлаждает (вилка включена, на дисплее отображается код ошибки «E1»). Также обратитесь к главе «Пояснение к отображаемому на экране коду работы»:	Уровень защиты от низкого напряжения установлен слишком высоким.	Выберите более низкий уровень для монитора батареи
	Напряжение аккумулятора слишком низкое.	Проверьте состояние батареи и при необходимости зарядите её.
При работе устройства от розетки постоянного тока (зажигание включено, но устройство не работает и индикатор питания не горит).	Гнездо постоянного тока загрязнено, что приводит к плохому электрическому контакту.	Если вилка вашего устройства сильно нагревается в розетке постоянного тока, необходимо либо очистить розетку, либо вилка была неправильно собрана.
	Перегорел предохранитель штекера постоянного тока.	Замените предохранитель в разъёме постоянного тока, пожалуйста, обратитесь к разделу «Замена предохранителя в разъёме постоянного тока.»
	Перегорел предохранитель автомобиля	Замените предохранитель гнезда прикуривателя автомобиля, обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.
На дисплее отображается код ошибки, охлаждающее устройство не выполняет функцию охлаждения. Пожалуйста, обратитесь к разделу «Пояснение кода работы, отображаемого на экране»	Пожалуйста, обратитесь к разделу «Пояснение кода работы, отображаемого на экране»	Ремонт и обслуживание должны выполняться только в авторизованном сервисном центре.

RU

ПРАВОВАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Все описанные функции и инструкции были актуальны на момент печати данного руководства. Однако фактический продукт может отличаться из-за улучшенных функций и дизайна.

УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

Важные инструкции по охране окружающей среды

Соблюдение Директивы WEEE и утилизация отходов продукции: Данный продукт соответствует директиве EU WEEE (2012/19/EU). Данный продукт имеет классификационный символ как отработанное электрическое и электронное оборудование (WEEE).

Этот символ указывает на то, что данный продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока его службы. Использованное устройство необходимо сдать в официальный пункт приема для переработки электроэлектронных устройств. Чтобы найти эти системы сбора, обратитесь в местные органы власти или к продавцу, у которого был приобретен продукт. Каждое домохозяйство играет важную роль в восстановлении и переработке старой бытовой техники. Правильная утилизация отработанной бытовой техники помогает предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.



Соответствие директиве RoHS

Приобретенный вами продукт соответствует Директиве EU RoHS 2011/65/EU и её поправке Директиве EU 2015/863, он не содержит вредных и запрещённых веществ, указанных в данной Директиве.

RU

Информация о пакете

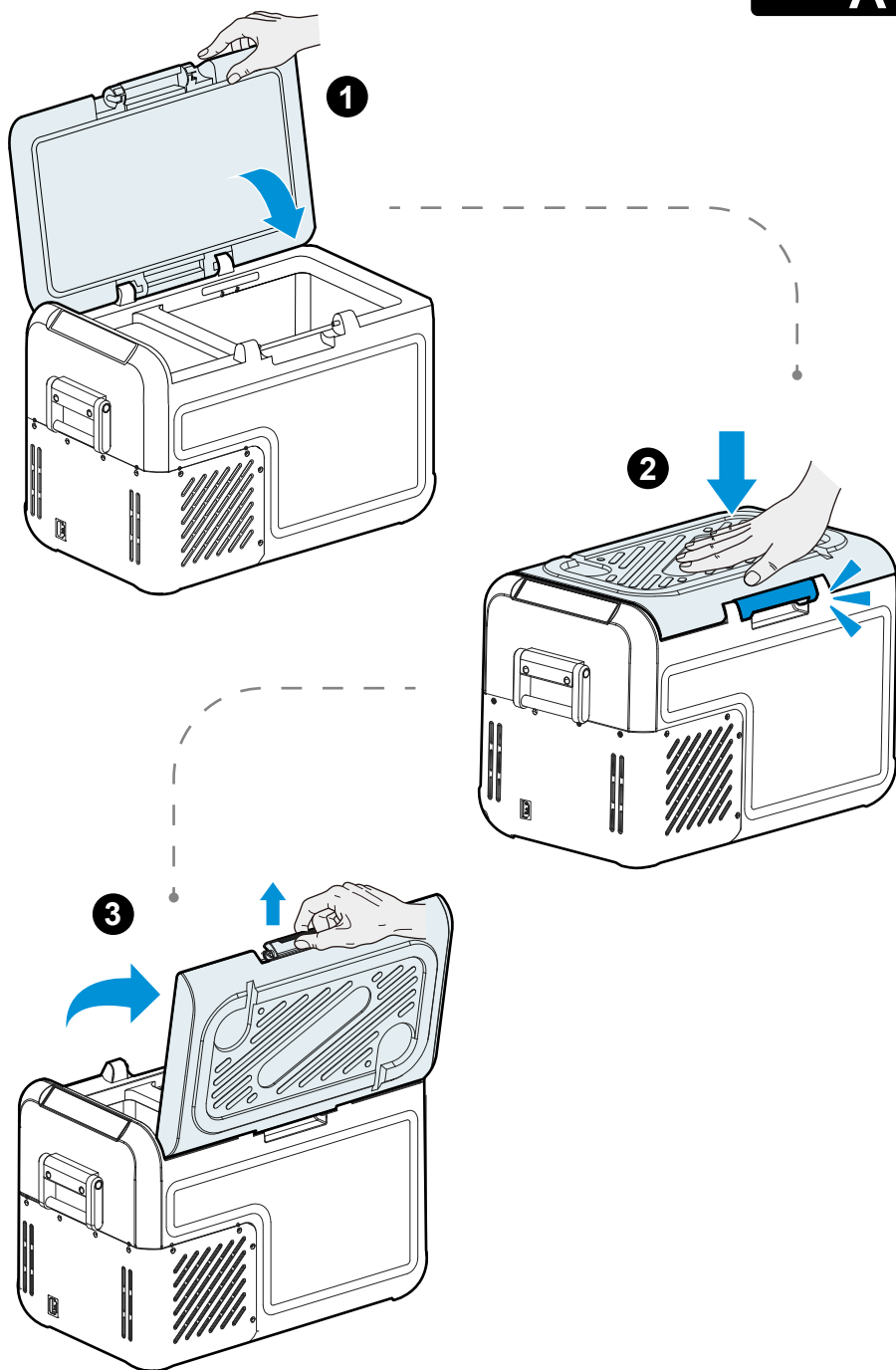
Упаковочные материалы продукта производятся из перерабатываемых материалов в соответствии с нашими Национальными экологическими нормами. Не выбрасывайте упаковочные материалы вместе с бытовыми или другими отходами. Отнесите их в пункты приема упаковочных материалов, назначенные местными органами власти.

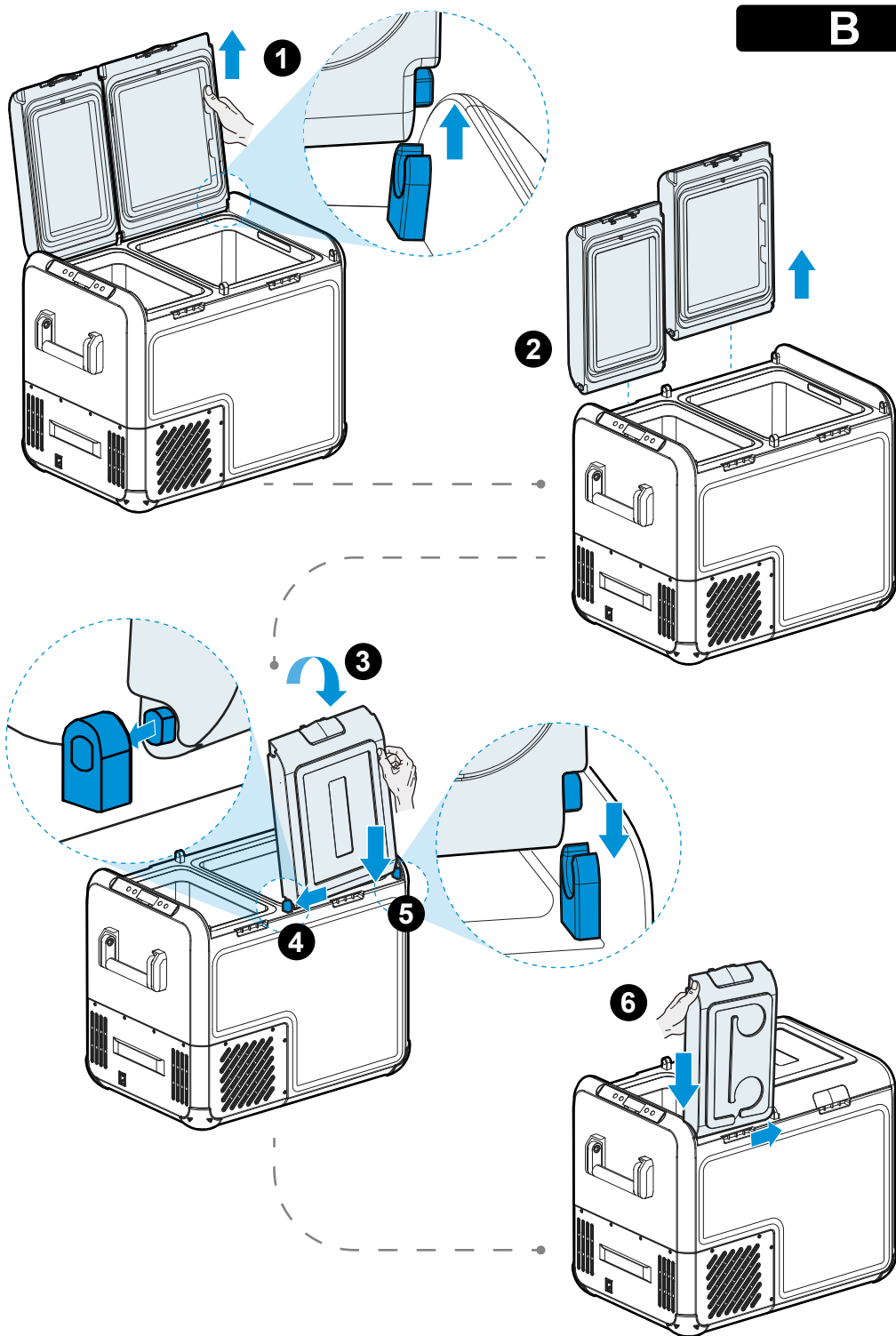


УВЕДОМЛЕНИЕ О ЗАЩИТЕ ДАННЫХ

Для предоставления услуг, согласованных с заказчиком, мы соглашаемся без ограничений соблюдать все положения действующего законодательства о защите данных в соответствии с согласованными странами, в которых будут предоставляться услуги заказчику, а также, где это применимо, Общий регламент EU о защите данных (GDPR).

Как правило, обработка данных осуществляется нами в целях выполнения наших обязательств по договору с вами, а также в целях безопасности продукции, защиты ваших прав в связи с вопросами гарантии и регистрации продукции. В некоторых случаях, но только при условии обеспечения надлежащей защиты данных, персональные данные могут передаваться получателям, находящимся за пределами Европейской экономической зоны.





comfee'

